

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Utorak, 11. januar 2022.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 09:30h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobo jutro svima i
6 dobrodošli.

7 Molim Sudsku službenicu da najavi predmet.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo
9 je predmet KSC-BC-2020-07, Specijalizovani Tužilac protiv
10 Hysnija Gucatija i Nasima Haradinaja.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudski panel danas
12 zaseda sa tri člana u sudnici i jednim koji učestvuje preko
13 video-konferencijske veze.

14 Sudija Mettraux prati suđenje preko video-konferencijske
15 veze zbog pravila o karantinu u vezi sa COVID-om-19. Vратиću
16 se kasnije na tu temu.

17 Ali, pre svega da zamolim strane u postupku da se
18 predstave počevši od Tužilaštva.

19 G. HALLING: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude, Valeria
20 Bolici - Tužilac, James Pace, Line Pederssen - naš Referent za
21 naš predmet i ja sam Matt Halling.

22 PSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Halling.

23 G. Bowden.

24 G. BOWDEN: [Prevod] Časni Sude, g. Rees će nam se
25 pridružiti preko video veze, a u sudnici danas su osim mene su

1 gđa. Stephenson, g. Joseph Bowden, Faye Wigmore i Remi
2 Halilaj.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

4 G. Cadman, izvolite.

5 G. CADMAN: [Prevod] Časni Sude, drago mi je što sam
6 ponovo u sudnici. Zajedno sa mnom su g. Buckley, g. Soliman,
7 gđa. Frivet i gđa. Rodio.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. G. Cadman.
9 Takođe nam je drago da ste se vratili u sudnicu, takođe nam je
10 drago da ste se oporavili. Uveravamo vas da uprkos vašeg
11 odsustva pre nego što ste prekinuli sa radom 15. Decembra,
12 vaše kolege su vrlo efikasno radile i postarale se da vaši
13 klijenti u svakom trenutku budu dobro predstavljani.

14 U svakom slučaju, dobrodošli.

15 Sada ću sa okrenuti Sekretarijatu i zamoliti da se
16 predstave. G. Nilsson.

17 G. NILSSON: [Prevod] Hvala najlepše, Jonas Nilsen, kao
18 predstavnik Odeljenja sudskih službi i Sekretarijata.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Nielsen.

20 Takođe napominjem za zapisnik da su g. Gucati i g.
21 Haradinaj prisutni u sudnici.

22 Prvo ću reći nešto o prisustvu i sastavu Panela na
23 današnjem ročištu. Po Pravilu 19, Sudije koje su određene za
24 predmet, biće prisutne u svakoj fazi postupka s obzirom na
25 pravila u vezi sa COVID-om-19, Sudija Mettraux ne može fizički

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 3

1 da bude prisutan sa nama ove sedmice, ali pratiće suđenje
2 preko video veze. O tome će biti obavešten i predsednik
3 Specijalizovanih veća Kosova.

4 Sudija Mettraux je u dobrom zdravstvenom stanju za sada
5 je u potpunosti sposoban da prati sve što se govori u sudnici.

6 A, što se tiče onoga što su kao pitanja postavili g.
7 Cadman i g. Bowden pre svega, prisustvo sudije za razliku od
8 prisustva branioca.

9 Pravilo 19 usvojeno je kao posledica odluke od aprila
10 2017. Koju je donelo Veće Ustavnog suda, naime da se suđenje
11 uvek mora voditi u prisustvu celovitog Panela, što znači da
12 svi članovi Panela moraju da budu prisutni. To garantuje da će
13 biti ispoštovano Pravilo po Članu 31. Ustava, da se svako
14 suđenje vodi pred Sudom koji je formiran pred zakonom.

15 Panel smatra da prisustvo po ovom Pravilu znači fizičko
16 prisustvo ili prisustvo preko video veze, jer se u ni u
17 Pravilniku ni u odluci Ustavnog suda, ne pominje da li može da
18 uključi i prisustvo preko video veze.

19 Panel smatra da prisustvo može podrazumevati prisustvo
20 putem video veze. S obzirom da nema konkretnog tumačenja
21 odluke Ustavnog suda odn. Panela Ustavnog suda u vezi sa ovim
22 pitanjem, Panel ne može slobodno tumačiti sudskog značenje
23 prisustva po Pravilu 19 kao sposobnost da se suđenje prati na
24 bilo koji drugi način, kao što je npr. čitanje zapisnika preko
25 sistema koji omogućava da se on prati uživo. Ne postoji,

1 međutim, ekvivalentni zahtev koji propisuje prisustvo svih
2 branilaca. Jedno pravilo ove ustanove, ne zahteva da svi
3 branioci u svakom trenutku budu prisutni.

4 U stvari, direktiva koja se odnosi na braniocce nalaže da
5 kobranioci mogu imati ovlašćenja da se pojavljuju u sudnici
6 kao branioci i da se bave svim pitanjima. Kao što smo u
7 nekoliko navrata imali prilike da vidimo u ovom predmetu.

8 Tako da nije neophodno da Sudija Mettraux bude prisutan i
9 to što on nije u mogućnosti da bude fizički prisutan, ne može
10 se uporediti sa okolnostima u kojima neki od branilaca treba
11 da bude prisutan na zasedanjima ili da prati postupak čitajući
12 zapisnik.

13 Drugo, postavljeno je i pitanje rezervnog sudije po
14 Pravilu 18, rezervni Sudija ne može da preuzme funkciju drugog
15 člana Panela osim ukoliko taj član ne postane trajno
16 nesposoban da prati suđenje, da ostavku ili premine. Na svu
17 sreću, mi nismo ni u jednoj od tih situacija. Sudija Mettraux
18 izgleda sastim dobro, živahno i radije da učestvuje. To znači
19 da Sudija Gaynor pod tim okolnostima ne može zameniti Sudiju
20 Mettrauxa.

21 Treće, kada je reč o mogućnostima i sposobnostima koje
22 Panel ima da se konsultuje.

23 Pre svega, ja ću nastaviti da obavljam ulogu
24 predsedavajućeg po Pravilu 19, kao što sam radio i ranije.
25 Mislim da nikoga od nas ne iznenađuje da mogu doneti odluku o

1 svim prigovorima i rutinskim pitanjima i bez konsultovanja sa
2 kolegama.

3 Drugo, Sudija Mettraux pratiće suđenje sve vreme preko
4 video veze, a Sudski paneli već su bili u takvoj situaciji i
5 nekada ranije.

6 Najzad, kada je reč o potrebi da radimo na poluzatvorenoj
7 sednici, trajni nalog koji je Panel izdao 7. oktobra i ponovio
8 isto uputstvo 6. decembra, da imena iz dokumenata koji su
9 zaplenjeni oko različitih paketa, ne treba da se pominju na
10 otvorenom zasedanju, a u ovom postupku još uvek važi. Jedini
11 izuzetak odnosi se na ime g. Vukčevića.

12 G. Cadman, ako neko od ovih imena treba da pomenete g.
13 Haradinaju i da mu postavljate pitanja u vezi s tim. Postoje
14 jednostavni načini kako se to može učiniti na otvorenom
15 zasedanju. Možete koristiti dokazne predmete sa nekim od tih
16 imena, kao što su transkripti sa konferencije za štampu. Nešto
17 od toga već je uključeno u dokumente koje nameravate da
18 koristite. Možete onda da zamolite Sudskog službenika da te
19 dokumente da optuženom, zamolite svog klijenta da pročita
20 relevantni odlomak u sebi i zatim mu postavite pitanje.

21 Još jedna opcija koju vam preporučujem, jeste da dodate
22 spisak imena na listu dokumenata koje ćete koristiti i da onda
23 na taj način koristite ta imena. Možete koristiti i fukcije
24 osoba na koje mislite.

25 Što se tiče onoga što je pomenuo g. Bowden, da će možda

1 biti potrebna poluzatvorena sednica za neke druge svedoke koji
2 će nastupiti posle svedočenja g. Haradinaja, o tome ćemo
3 govoriti kada budemo u toj situaciji. Za sada, svedočenje g.
4 Haradinaja će kako očekujemo trajati 3 dana, tako da će on
5 svakako naći rešenja u vezi sa nekim od tih pitanja a da time
6 ne ugrozimo prava optuženog.

7 Ja ću pokušati da vam pomognem, g. Cadman, tako što ću
8 vam dati smernice u pogledu toga kako da pristupite ovim
9 pitanjima na otvorenom zasedanju i da dobijete potpuni
10 odgovor.

11 A sada, pošto smo to raspravili, g. Cadman, nadamo se da
12 smo do neke ublažili vašu zabrinutost i možemo nastaviti sa
13 radom po tom osnovu.

14 Nadam se da ste o tome porazgovarali sa svojim klijentom
15 i da se on sa time složio, g. Cadman?

16 G. CADMAN: [Prevod] Časni Sude, ja sam kratko razgovarao
17 sa g. Haradinajem juče, pošto je postupak donekle usporen, on
18 jedva čeka da nastavimo sa radom situacija naravno nije
19 idealna, ali on ipak želi da radimo.

20 Što se tiče imena, njih smo naveli u dokumentima koje
21 nameravamo da koristimo.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete li samo malo
23 glasnije?

24 G. CADMAN: [Prevod] Što se tiče imena, ona se navode u
25 dokumentima, a predostrožnosti radi, postupaćemo vrlo oprezno,

1 nećemo proći kroz sva imena. O tome smo razgovarali i sa
2 kolegama iz Tužilaštva.

3 Potencijalno, ima tri imena koja se mogu pominjati, a da
4 mogu da iskrсну tokom javnog zasedanja. Jedno od njih odnosi
5 se na službenika Tužilaštva koga smo već više puta pominjali,
6 ali, možemo ga nazvati prosto 'Svedok X'. A ja ću vas uputiti
7 na to o kome je reč. Drugi je bivši Glavni Tužilac iz Srbije,
8 Vladimir Vukčević.

9 I još jedno treće ime, to je koordinator Tužilaštva, čije
10 će se ime svakako pomenuti. Naša pozicija u vezi sa njegovim
11 imenom može se pomenuti javno, mislim da vi možete imati
12 drugačije mišljenje. Naš stav je da je on javno poznat kao
13 neko ko saraduje sa Tužilaštvom i mislimo da je važno da se on
14 pomene na javnom zasedanju.

15 Mogu vas uputiti na njegovo ime, kako biste mogli da
16 zauzmete odgovarajući stav.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, ali jasno
18 vam je da postoje alternativni metod, pa bismo vas molili da
19 se time služite kada pominjete bilo koga osim g. Vukčevića.

20 G. CADMAN: [Prevod] Časni Sude, imamo dve javne izjave na
21 koje se taj konkretni svedok pominjao pre nego što je to sve
22 pokrenuto kao pitanje i taj svedok tu pominje javno svoju
23 koordinaciju i saradnju sa Tužilaštvom. Ne vidim razlog zašto
24 njegovo ime ne bi takođe bilo pomenuto na javnoj sednici.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, osim što smo mi

1 doneli drugu odluku. I to ostaje naša odluka.

2 G. CADMAN: [Prevod] u redu, ja sam takođe izneo ono što
3 je bila moja poenta.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, nastavimo
5 sa radom.

6 G. Haradinaj, nadam se da razumete sve što je rekao vaš
7 branilac i da se slažete sa time. Da li me dobro čujete?

8 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Da, čujem vas i pridržavaću
9 se toga.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete li ponoviti,
11 molim vas?

12 PREVODILAC: [Prevod] Haradinaj: "Pokušaću da se toga
13 pridržavam."

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

15 G. Bowden, imate li nešto da dodate?

16 G. BOWDEN: [Prevod] Nemam ništa.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Gucati, da li
18 ste vi razumeli sve što je rečeno. Da li se slažete da možemo
19 nastaviti sa radom u prisustvu Sudije Mettrauxa putem video
20 veze?

21 OPTUŽENI GUCATI: [Prevod] Da, tako je.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala najlepše.

23 Da kažemo za zapisnik da će Panel nastaviti u ovom
24 formatu. Sudija Mettraux učestvovaće preko video veze.

25 Da počnemo. Danas ćemo početi sa iskazom Odbrane g.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 9

1 Haradinaja. Prvo, neka tekuća pitanja u vezi sa rasporedom ove
2 nedelje. Radićemo pune radne dane danas, sutra i u četvrtak. U
3 petak, samo tokom prve dve sesije, jer je sudnica potrebna za
4 drugo suđenje u vreme kada je treća sesija.

5 Sledeće sedmice, zasedamo 17. i 21. januara odn. u
6 ponedeljak i u petak. Takođe, imamo zakazano zasedanje za 24.
7 i 31. Januar. Panel će možda zasedati i pre podne, 28.
8 januara, ali samo ukoliko to bude apsolutno neophodno, jer je
9 tada predviđeno održavanje sudnice. Negde oko 21. januara ćemo
10 vam staviti do znanja da li je taj dodatni dan 28. Januar
11 zaista potreban.

12 Naravno, raspored koji sam pomenuo, možda će se i
13 promeniti ukoliko će svi u međuvremenu razbolimo.

14 Ukoliko bude promene u danima zasedanja, strane u
15 postupku biće o tome blagovremeno obavestene. Takođe
16 napominjem i odluku Panela Žalbenog suda donetu 7. januara
17 2022., po kojoj svedočenje drugog sudskog veštaka pod brojem
18 1253, može da se odvija, ali u ograničenim okvirima.

19 Namera Panela je da se tokom ovoga meseca završi
20 svedočenje svih Haradinajevih svedoka, tako da očekujemo da
21 oni svedoče jedan za drugim. U vezi sa tim, imam neka pitanja
22 za vas g. Cadman.

23 U vašem podnesku F508, gde tražite mogućnost svedočenja
24 preko video veze za prvog sudskog veštaka br. 1252, namenuli
25 ste -- napomenuli ste da bi ste najradije da do tok svedočenja

1 dođe 24. Ili 31. januara. Da li bi bilo moguće i ranije, 17.
2 Ili 21?

3 G. CADMAN: [Prevod] Koliko sam ja razumeo, sudski veštak
4 nije tada u mogućnosti da svedoči. Shvatio sam i njoj sam
5 preneo da s obzirom na raspored sudsko veće bi želelo da ona
6 dođe i svedoči što je pre moguće. Što se tiče drugog sudskog
7 veštaka, on može da svedoči samo 24-tog i 31-vog.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete li nam reći
9 šta je razlog zašto ste u vezi sa prvim svedokom tražili da
10 ona tražili preko video veze?

11 G. CADMAN: [Prevod] Postoje dva odvojena pitanja. Jedno
12 je situacija u vezi sa COVID-om. Njoj je već jedan od
13 roditelja preminuo od COVID-a, a drugi je u teškom stanju i
14 veoma se razboleo zbog toga i zbog toga je došlo i do
15 kašnjenja sa sastavljanjem izveštaja sudskog veštaka. Ali,
16 takođe su u pitanju profesionalne obaveze.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle ona u opšte
18 nije u mogućnosti odn. nije slobodna da svedoči ranije?

19 G. CADMAN: [Prevod] Časni Sude ja ću danas kontaktirati,
20 ili ću zamoliti nekog iz vašeg tima da kontaktira sudskog
21 veštaka, da bi smo videli da li bi ona pod bilo kojom
22 okolnosti da otpunuje u Hag, kako bi svedočila ode u sudnici,
23 što je uvek prvi izbor, a drugo, da li može da dođe neko kod
24 tih ranijih pomenutih dana.

25 Mislím da je važno predočiti u kojoj smo mi situaciji

1 sada jer je ona trebala da bude, odn. g. Tom Gashi trebao da
2 bude naš drugi svedok ove sedmice, ali, on je testiran kao
3 pozitivan na COVID, i nije u mogućnosti da putuje, tako da
4 neće moći da dođe u sledeće dve sedmice nedelje zbog pravila
5 koja su trenutno na snazi. To znači da ćemo samo imati na
6 raspolaganju g. Haradinaja i još jednog svedoka koji stiže u
7 Hag kasnije danas.

8 To znači da 17. i 21. U stvari nećemo moći da radimo,
9 osim ukoliko ne budemo mogli da izvršimo nekakvu rokadu
10 ostalih svedoka.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, razlog zašto
12 sam vas ja pitao jeste zato što je Panel dobro svestan
13 trenutne situacije u vezi sa putovanjima i da to utiče ne samo
14 na svedoke, već i na službenike Sekretarijata koji treba da
15 otputuju u treće zemlje, tamo sve pripreme u tehničkom i
16 organizacionom smislu za svedočenje putem video veze, kao i da
17 stupe u kontakt odgovarajućim vlastima tih zemalja.

18 Tako da ponekad svedočenje preko video veze nije ništa
19 jednostavnije dok se sve odobrenja dobiju može biti
20 jednostavnije da svedok prosto doputuje ovde i svedoči u
21 sudnici. U stvari, čini se da je možda i komplikovanije i da
22 oduzuma više vremena da se organizuje svedeočnje preko video
23 veze i da bi to čak moglo da ugrozi više od jednog lica, tako
24 da, ako se sve to uzme u obzir, mi ne dovodimo u pitanje ono
25 što je bio vaš zahtev, već pokušavamo da vidimo postoji li

1 nekakav drugi način da se sve organizujue.

2 G. Nilsson, možete li vi da nam nešto kažete u vezi s tim
3 kao i da nam napomenete kada je realno najraniji mogući datum
4 za video vezu da bude spremna za ovog svedoka. svedoka br.1.

5 G. NILSSON: [Prevod] A, kada je reč o Svedoku 1252,
6 dobićemo te državne naznake najranije sutra, ako sve bude u
7 pozitivnom duhu kao što smo naveli u našem podnesku, onda nam
8 je potrebno 5 dana da sve organizujemo u praktičnom smislu.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro, znači, pet
10 dana od sutra.

11 G. NILSSON: [Prevod] Ako dobijemo pozitivnu poruku od te
12 države sutra, onda pet dana odn pet radnih dana, što bi
13 trebalo da dodam.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, hvala.

15 G. Cadman, hvala vam na iskrenosti. Molim vas, probajte
16 da stavite do znanja svedoku da bi sud mnogo više voleo
17 ukoliko bi ona bila u mogućnosti da doputuje ovde. Mi ne
18 pokušavamo da to uradimo nekako kako je najjeftinije, nego
19 kako je najzgodnije svima, s obzirom na to koliko je nezgodno
20 obaviti to na drugi način barem iz moje tačke gledišta, ali
21 razumem i ograničenja u okviru kojih vi radite.

22 Imate li komentara g. Bowden?

23 G. BOWDEN: [Prevod] Ne.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li Tužilaštvo
25 komentara?

1 G. HALLING: [Prevod] Ne.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

3 Mi ćemo doneti odluku o tome blagovremeno. Kada ste rekli
4 da ćete razgovarati sa svedokom kasnije danas. G. Cadman.

5 G. CADMAN: [Prevod] Mi ćemo pokušati da je kontaktiramo
6 već za vreme prve pauze.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda nas
8 molim vas obavestite o tome, pa ćemo pokušati da donesemo neku
9 odluku još danas.

10 A, sada da pređemo na pitanje mogućnosti za svedočenje
11 drugog sudskog veštaka.

12 Vi ste rekli da je on slobodan u toku dva datuma je li to
13 tačno?

14 Takođe napominjem da je Odbrana Gucatija podnela zahtev
15 za svedočenje ovog svedoka preko video veze u podnesku F436
16 koji je Panel proglasio bespredmetnim 6. decembra 2021.
17 Međutim, imamo i ocenu mogućnosti organizovanja toga od strane
18 Sekretarijata to je podnesak F467.

19 Da li želite da ostanete pri zahtevu za video vezu. Da li
20 je svedok u mogućnosti da dođe? Koji su datumi u pitanju?

21 G. CADMAN: [Prevod] S obzirom na to kako se suđenje
22 odvijalo, dali smo mu mogućnost da izabere datume u rasponu
23 između 17-tog i 31-vog. S obzirom na njegove profesionalne i
24 lične obaveze. On je napomenuo da može 23. i 24. a osim toga,
25 31.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Znači 24. i
2 31.

3 G. CADMAN: [Prevod] Da. U ovom trenutku, tako stvari
4 stoje. Ja naravno mogu da ga kontaktiram i da ga pitam da li
5 bi možda mogao i ranije da svedoči. Možda 17. ili 21. Ali
6 mislim da su izazovi sa kojima se suočava Sekretarijat mnogo
7 veći nego u slučaju prvog sudskog veštaka jer se on nalazi u
8 Australiji.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možda da mu
10 sugerišete da bi za sve ljude bilo jednostavnije kada bi on
11 došao ovde i umesto cele te procedure odlaska u Australiju i
12 uspostavljanje.

13 G. CADMAN: [Prevod] Apsolutno je tako.

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. takođe vas
15 podsećam na to šta je Sekretarijat naveo u svojoj proceni u
16 17. paragrafu, gde se kaže da:

17 "S obzirom na ograničenja u vezi sa putovanjem koja važe
18 u Australiji i na lokalna pravila u karantinu, Sekretarijat
19 možda neće biti u mogućnosti da pošalje službenike na tu
20 lokaciju i da organizuje svedočenje, osim ukoliko se ne odobri
21 izuzeće."

22 Bojim se da je situacija još uvek takva, a izuzeće još
23 uvek nije dobijeno, je li tako?

24 G. NILSSON: [Prevod] Časni Sude, situacija je još uvek
25 ista. Tako je.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, još je u
2 svetlu toga važnija mogućnost da svedok možda doputuje ovde
3 ukoliko je to ikako moguće.

4 G. CADMAN: [Prevod] Ja neću biti u mogućnosti da
5 razgovaram sa svedokom do nekog kasnijeg trenutka danas, s
6 obzirom na razliku u vremenskim zonama, ali sve sam shvatio, a
7 jasno mi je da osim za profesionalne igrače tenisa nije lako
8 dobiti bilo koja vrstu izuzeća za ulazak u Australiju u ovom
9 trenutku.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Bowden, imate li
11 nešto da dodate?

12 G. BOWDEN: [Prevod] Ne.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A Tužilaštvo?

14 G. HALLING: [Prevod] Samo jedna stvar koju smo pomenuli.
15 Jeste da smo ranije izneli procenu u vezi sa svedočenjem putem
16 video veze. Uvek postoji mogućnost da to potraje malo duže iz
17 raznih razloga, tako da, kada se vodi računa o zakazivanju,
18 zamolili bismo da nam još jedan dan bude obezbeđen ukoliko nam
19 je potrebno da proširimo glavno ispitivanje za koje smo u ovom
20 trenutku predvideli 6 sati.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ispitivanje g.
22 Reesa će takođe biti malo kraće, s obzirom da je Žalebeno veće
23 donelo odluku o nekim ograničenjima koja se odnose na njegovo
24 svedočenje.

25 G. CADMAN: [Prevod] Postoje ograničenja, ali još uvek je

1 dozvoljeno da iznese suštinu svog iskaza. Mi smo predvideli
2 pola radnog dana odn. dve sesije za glavno ispitivanje. Možda
3 će to i biti kraće u ovoj fazi je teško reći, Žalbeno veće tek
4 što je donelo odluku, tako da treba da razmotrimo neka pitanja
5 u vezi s tim. Mi smo prvo izneli procenu koja je bila
6 maksimalistička, a onda minimalističku u svakom trenutku. U
7 svakom slučaju, mislim da nam neće biti potrebno više od dve
8 sesije.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa ukoliko budete
10 mogli to da još tačnije precizirate, molimo vas da nam to
11 stavite do znanja.

12 G. CADMAN: [Prevod] Svakako. A možda ćemo se oko nečega
13 usaglasiti sa Tužilaštvom.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Haradinaj, sada
15 ćemo početi sa vašim svedočenjem. Možete doći ovde, g.
16 Haradinaj da zauzmete mesto ovde gde svedoci obično sede.

17 [Optuženi Haradinaj pristupa svedočenju]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Haradinaj, molim
19 vas da za sada ostanete da stojite.

20 Sudska poslužiteljka će vam dati tekst, ali on još nije
21 stavio slušalice, izvinjavam se.

22 Sudska poslužiteljka će vam dati tekst svečane izjave
23 svedoka koju u skladu sa Pravilom 141, pasus 2, treba da
24 pročitate. Izvolite.

25 Molim vas da pročitate svečanu izjavu. Izvolite. Molim

1 vas da pročitate svečanu izjavu, g. Haradinaj.

2 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Ne čujem ništa.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li sada čujete,
4 g. Haradinaj?

5 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Da, da.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada vam je uručen
7 tekst svečane izjave. Molimo vas da to pročitate naglas.

8 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Svestan značaja svog
9 svedočenje i svoje zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću
10 govoriti istinu, celu istinu i samo istinu i da neću prećutati
11 ništa od svojih saznanja.

12 SVEDOK: NASIM HARADINAJ

13 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g.
15 Haradinaj, izvolite, sada možete da sednete.

16 Samo trenutak g. Cadman, imam nekoliko uputstava koje
17 moram da izdam g. Haradinaju.

18 G. Haradinaj, očekuje se da će vaše svedočenje trajati
19 otprilike tri dana, kao što verovatno znate, vaš branilac će
20 prvi početi, postaviće vam pitanja u vezi sa vašom izjavom,
21 zatim će Sudski panel izdati kratki nalog u vezi sa vašom
22 izjavom. Onda će vam g. Cadman postaviti još pitanja.

23 Kada on bude završio, onda će Gucatijev tim Odbrane možda
24 imati nekih pitanja za vas, zatim će biti red na Tužilaštvo da
25 vas unakrsno ispita, a posle toga, možda će i članovi Sudskog

1 panela imati za vas neka pitanja.

2 Procena vašeg branioca o dužini vašeg ispitivanja je pola
3 radnog dana. Procena Gucatijevog tima Odbrane je jedan sat, a
4 procena Tužilaštva je oko 10 sati. Sudski panel možda će
5 dopustiti i dodatno glavno ispitivanje ukoliko za to budu
6 ispunjeni uslovi.

7 Molim vas da pokušate da odgovorite na pitanja jasno
8 kratkim rečenicama. Ukoliko ne razumete neko pitanje, slobodno
9 zamolite branioca da ponovi pitanje, ili recite drugim
10 zastupnicima strana u postupku da niste razumeli, pa će oni to
11 razjasniti. Takođe, pokušate da navedete osnov vašeg znanja u
12 vezi sa činjenicama i okolnostima u kojima će vam biti
13 postavljena pitanja.

14 Zapamtite odn. imajte na umu i raniji nalog Panela da ne
15 treba da pominjete imena ljudi, svedoka ili zvaničnika koje
16 ste identifikovali u materijalu koje ste pregledali. Molimo
17 vas da se u odgovorima usredsredite na pitanja koja su
18 relevantna za ovaj predmet. Molimo vas da takođe govorite
19 direktno u mikrofoni i da sačekate nekoliko sekundi pre nego
20 što počnete da odgovarate na pitanje da odgovorite polako,
21 kako bi prevodioci mogli da stignu da prevedu ono što kažete.

22 Tokom narednih dana, dok budete svedočili u ovoj sudnici,
23 neće vam biti dozvoljeno da razgovarate o sadržaju svog
24 svedočenja ni sa kim uključujući ni vaše braniocima i ceo tim
25 Odbrane. Međutim, dopušteno vam je da govorite sa braniocima i

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 19

1 timom Odbrane o stvarima koje nisu povezane sa vašim
2 svedočenjem. Ukoliko vam neko bude postavio pitanja oko vašeg
3 svedočenja, molimo vas da nam na to skrenete pažnju.

4 G. Cadman, možete da počnete da postavite svom svedoku
5 pitanja u vezi sa njegovom izjavom, a posle toga vas molim da
6 je ponudite na usvajanje i to je sve za sada. Izvolite.

7 Ispituje g. Cadman:

8 P. G. Haradinaj, dobro jutro.

9 G. CADMAN: [Prevod] Pre nego što počnem, hoću samo da
10 kažem da je izjava g. Haradinaja dostupna na engleskom i na
11 albanskom. [Prevodilac nije čuo brojeve]. Možda će biti
12 potrebno da g. Haradinaju damo drugačiji primerak izjave.
13 Tražio je izjavu sa većim štampanim slovima, ali o tom -
14 potom.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

16 G. CADMAN: [Prevod] Prvo želim da se g. Haradinaju da
17 izjava, tako da može da vidi izjavu.

18 P. G. Haradinaj, možete li pogledati izjavu i potvrditi da
19 je to vaša izjava?

20 O. Da.

21 P. molim vas da pogledate poslednju stranicu i potvrdite da
22 je to vaš potpis.

23 O. Da. Jeste.

24 P. Možete li da potvrdite datum kada ste potpisali izjavu?

25 O. 27. septembar 2021.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 20

1 G. CADMAN: [Prevod] Radi informacije Sudu, radi se o
2 albanskoj verziji koja je potpisana. Engleska verzija nije.

3 P. G. Haradinaj, mogu li da vas zamolim da potvrdite da se u
4 stvari u izjavi da ono što ste rekli u izjavi ćete takođe reći
5 tokom vašeg glavnog ispitivanja se u stvari u izjavi da ono
6 što ste rekli u izjavi ćete takođe reći tokom vašeg glavnog
7 ispitivanja.

8 O. Da.

9 P. I molim vas da potvrdite da li je sadržaj istina po vašem
10 najboljem znanju.

11 O. Da, sve tačno. Izvinjavam se, sadržaj je ograničen, ali
12 sve što je u izjavi je tačno. Ja sam hteo mnogo više toga da
13 kažem i da uđe u izjavu, ali izjava je što je moguće
14 konciznija, ali je istinita.

15 P. U redu. Pošto je Predsedavajući Sudija vama već rekao,
16 želim da ponovim, da kada odgovarate, treba da odgovarate
17 jasno i da govorite polako i da se obraćate Panelu bez obziru
18 što se radi o kosovskom sudu, mnogi od nas ovde ne govore
19 albanski, tako da moramo da sačekamo prevod, tako da vas molim
20 da saslušate pitanje, onda napravite kratku pauzu pre nego što
21 počnete sa odgovorom, a i ja ću se truditi da uradim to isto.

22 O. Da, pokušaću.

23 P. Molim vas da nam kažete koji je vaš datum rođenja?

24 O. 21. Maj 1963.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman, molim

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 21

1 vas da prvo predložite dokaz na usvajanje pre nego što počnete
2 sa glavnim ispitivanjem.

3 G. CADMAN: [Prevod] Izvinjavam se, Časni Sude, da mi
4 formalno predlažemo da se izjava usvoji, a to je DNH07205 na
5 engleskom i 0758 na albanskom.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima prigovora
7 od Tužilaštva?

8 G. HALLING: [Prevod] Ne, Časni Sude.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbrana g.
10 Gucatija?

11 G. BOWDEN: [Prevod] Ne, Časni Sude, nemamo prigovor.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Molim da se
13 dokumentu da dokazni broj.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti dokazni
15 predmet 2D1.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, dokazni
17 predmet 2D1 se usvaja u spis.

18 Izvolite.

19 G. CADMAN: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

20 P. Možete li nam reći gde ste rođeni?

21 O. Ja sam rođen u Glođanu, u opštini Dečani.

22 P. Koje ste nacionalnosti?

23 O. Ja sam Albanac, građanin Republike Kosovo.

24 P. Da li imate još neko državljanstvo?

25 O. Da, ja imam i švedsko državljanstvo.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 22

1 P. Da li ste oženjeni?

2 O. Da, oženjen sam i imam petoro dece.

3 P. Možete li nam reći da li ste odrasli na Kosovu?

4 O. Da. Na Kosovu sam živeo do 17 i po godina, a drugi deo
5 života sam u stvari proveo u Srbiji, u srpskim zatvorima sve
6 do 1990., kada sam tajno otišao u Švedsku.

7 P. Pre hapšenja po ovim pitanjima, da li ste vi živeli na
8 istom mestu gde ste i odrasli na Kosovu?

9 O. Da. U selu Glođani.

10 P. A, gde ste išli u školu?

11 O. Išao sam u osnovnu školu u najbližem selu gde je bila
12 škola, zato što nismo u našem selu imali školu. Onda sam u
13 srednju školu išao u Dečanima, sve dok nisam uhapšen 1. aprila
14 1981. godine.

15 P. Pa, doći ćemo do hapšenja. Ali, hoću da vas pitam ovo: dok
16 ste išli u školu i odmah posle toga da li ste bili angažovani
17 u političkim aktivnostima?

18 O. Da, ja sam često sudelovao u političkim aktivnostima.
19 Uglavnom je to išlo porodičnom linijom, ali uvek sam se bavio
20 političkim aktivnostima od rane mladosti u političkoj grupi
21 koje smo kasnije nazvali 'Orao'.

22 P. Doći ćemo do toga. Ali, možete li nam reći kada je vaš
23 politički aktivizam, ako to mogu tako da nazovem počeo?

24 O. Moje političke aktivnosti protiv jugoslovenske okupacije
25 počinju 27. oktobra 1978. Kada sam napisao prve parole na

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 23

1 policijskoj stanici u Dečanima. U stvari, znači da sam počeo
2 sa takvim političkim aktivnostima pre 44 ili 45 godina.

3 P. A šta vas je navelo da tako mladi počnete sa političkim
4 aktivnostima?

5 O. Pa, generalno govoreći, Albanci u bivšoj Jugoslaviji bez
6 obzira gde su živeli, a naročito na Kosovu su tretirani kao
7 građani drugog ili trećeg -- kao građani trećeg reda, čak ni
8 kao građani drugog reda. Oni su bili izloženi odmazdi,
9 poniženju i tu su zvaničnici imali određene ruke. Pored toga,
10 u mojoj porodici način na koji smo odgajani isto ima važnu
11 ulogu zato što od 1878., kada je prvi Xhemajl poginuto od
12 strane Turaka, dakle od tada nadalje, uvek smo se borili
13 protiv vlasti. Od tada pa sve do dana današnjeg.

14 P. A vi ste već dva puta rekli da je i vaša porodica
15 sudelovala u ovome. Možete li objasniti ulogu vaše porodice u
16 političkom aktivizmu?

17 O. Pa, sve što sam proživeo, se i u stvari vezano za ulogu
18 koju je moj otac imao u oslobođenju svih albanaca od okupatora
19 kroz lokalne komitete, ja sam bio u istog grupi ali u
20 omladinskom delu te grupe, i kao posledica tih radnji, ja sam
21 zajedno sa mojim ocem i sestrom bio uhapšen 1. aprila.

22 P. Ranije ste spomenuli grupu koja se zvala 'Orao'. Kakva je
23 to bila grupa?

24 O. Grupa je bila omladinska grupa 'Orao'. Ona je bila deo
25 lokalnih komiteta na čelu kojih je bio moj otac. Dakle, zakon

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 24

1 po zakonu UDBA-a, jedan čovek je ubijen 1982. zajedno sa
2 svojim bratom. Oni su bili za menjanje političkog statusa
3 Kosova, koji je za nas bio nepovoljan. Dakle, radilo se o
4 borbi za promenu Ustava.

5 P. Ja sam htela da vas pitam koji ste bili politički
6 ciljevi. Vi ste delimično to odgovorili. Možete li da
7 objasnite Sudu šta ste mislili pod time što ste rekli.

8 G. HALLING: [Prevod] Prigovor, Časni Sude. Pravednost
9 rata ili izvršenje zločina za vreme rata na Kosovu, nisu
10 pitanja koja su relevantna za ovaj predmet. Uzdržavali smo se
11 od izvođenja dokaza koji se već nalaze u pismenoj izjavi, ali
12 sada dolazimo do trenutka kada govorimo o političkim ciljevima
13 rata, a onda ovo zalazi u područje koje je već Veće, za koje
14 je već Veće reklo da nije prihvatljivo.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
16 prihvata.

17 G. CADMAN: [Prevod] Časni Sude, trebaju mi neke smernice
18 u vezi toga, zato što se radi u suštini naše teorije odbrane.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, izjava je
20 usvojena i tu se već nalazi jako puno od ovih informacija.
21 Dakle, nije potrebno zalaziti u tu konkretnu političku
22 diskusiju. Dakle, mi vas molimo da se ograničite na izjave
23 koje na ono što je već rečeno u pismenoj izjavi.

24 G. CADMAN: [Prevod] Časni Sude, ima još pitanja koje
25 želim da postavim g. Haradinaju i koje se odnosi na njegovo

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 25

1 hapšenje u tim radnim danima. To ćemo vrlo brzo proći. Neću se
2 detaljno baviti time.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Možete
4 govoriti u detalje o političkim stavovima ili filozofiji koja
5 leži u korenu toga.

6 G. CADMAN: [Prevod]

7 P. G. Haradinaj, vi ste rekli da ste uhapšeni 1. aprila.
8 Možete li reći kada je to bilo?

9 O. To je bilo 1. aprila 1981. u ponoć, kada su već izbile
10 demonstracije širom Kosova. Uhapšen sam sa ocem i sestrom koja
11 je imala 15 godina.

12 P. A, zašto ste uhapšeni?

13 O. Pa, ako želite da tražite razloge i ako dolazite iz
14 civilizovanog sveta, kao što je vaš, možete lako da zaključite
15 da je u stvari u pitanju bio zahtev za slobodu za sve
16 Jugoslovene koji su tada živeli u Albaniji.

17 P. Vi ste rekli da su uhapšeni sa vama bili i vaš otac i
18 vaša sestra. Šta vam se desilo nakon hapšenja?

19 O. Pa. Sestra je bila oslobođena, puštena jer je bila
20 maloletna. Moj otac i ja smo bili izvedeni pred sud. Moj otac
21 je bio -- dobio je kaznu, osuđen je na 15 godina, a ja sam
22 takođe bio osuđen na zatvor u dužini od 5 godina. Dakle, iako
23 je bilo zatvora za maloletnike, ja sam bio poslat u
24 najopasniji i najozloglašeniји zatvor za odrasle.

25 P. A, gde je to bilo?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 26

1 O. U Leskovcu i u Nišu. Mučili su me ne samo tokom
2 ispitivanja saslušanja, no to se nastavilo i od strane
3 vaspitača. Dakle, tokom tih godina, često sam dobijao batine.

4 P. Rekli ste da ste bili osuđeni na 5 godina zatvora. Šta se
5 desilo nakon što ste pušteni iz zatvora.

6 O. Pa, nakon puštanja, kazne su nastavljene, zato što je
7 mojoj porodici bilo uskraćeno pravo na obrazovanje. To se nije
8 odnosilo samo na mene, već i na moju malu sestru koja je bila
9 u 4. Razredu osnovne škole. Iako je pohađanje škole bilo
10 obavezno, dakle, mi smo bili jedina porodica na Kosovu, kojoj
11 je bilo uskraćeno pravo na obrazovanje. Nismo imali nikakva
12 druga prava, uključujući i pravo da odemo na primer. Tajne
13 službe su pratile moje aktivnosti i s vremena na vreme su me
14 saslušavale zato što je tada jedan od moje braće Naim, bio u
15 progonstvu u Švedskoj, a moj otac je bio u zatvoru.

16 Dakle, što se tiče režima, ja sam bio krivac tada.

17 P. Da li ste vi tada bili oženjeni?

18 O. Ne, nisam.

19 P. Politički režim tada je u stvari apelovao na ljude kao
20 što sam ja da se ne žene više rukovodstvo -- viši rukovodilac
21 u to vreme Ali Shukri --

22 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, već 15 minuta glavnog
23 ispitivanja se bavimo isključivo pozadinskim informacijama,
24 kontekstom, a to je već ušlo u spis. Mi bi zamolili Panel da
25 naloži Odbrani da pređu na događaje iz 2020., koji su

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 27

1 relevantni u ovom predmetu.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.

3 Nastavite.

4 G. CADMAN: [Prevod]

5 P. U kojoj fazi ste se verili ili ste se oženili?

6 O. Ja sam 1985. se verio, u stvari, oženio sam se tad. A bio
7 sam veren. Čim smo se verili, moja verenica koja je bila
8 briljantna studentkinja je bila izbačena sa fakulteta i od
9 tada na dalje su počeli da nas pozivaju na saslušanje, a to
10 nas je prisililo da odemo u Albaniju, kako bismo izbegli ovu
11 situaciju.

12 P. Koliko ste dugo bili u Albaniji?

13 O. Pa, to je bilo doba komunizma i postojao je sporazum o
14 repatrijaciji tada između Jugoslavije i Albanije. Dakle, tri
15 nedelje kasnije su nas vratili i mene i nju. Moju ženu su
16 uputili pravo u zatvor a i mene takođe. Čim smo bili pušteni,
17 odmah smo se venčali. Mi smo gotovo bili izgnanici. Ljudima
18 nije bilo dozvoljeno da dođu ni na svadbe ni na sahrane, ali
19 hvala Bogu, u porodici tada nije bilo nikakvih sahrana.

20 P. Kada ste se vratili na Kosovo, da li ste tamo javno
21 otvoreno stanovali?

22 O. Pre nego što sam se vratio na Kosovo, moj brat koji je
23 tada imao 16 godina, otišao je u zatvor i dobio je kaznu od 3
24 i po godine. Ja sam se vratio kući. Ostale su kod kuće samo
25 žene.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 28

1 P. I kada ste se vratili tada na Kosovo, koliko dugo ste
2 ostali na Kosovu?

3 O. Pa, bio sam tamo sve do 1999. godine, ali zbog progona,
4 bio sam prinuđen da odem sa Kosova i otišao sam u Švedsku kod
5 mog brata tajno. Nismo imali nikakav drugi način da putujemo.
6 Nismo imali pasoš, ništa nismo imali.

7 P. A šta ste jedino --

8 O. -- pravo koje smo imali je da obrađujemo zemlju koja je
9 bila u našem vlasništvu. Bavili smo se poljiprivredom.

10 P. Pre nego što se budemo bavili Švedskom, samo želim da nam
11 objasnite, šta vam se desilo 1989. godine?

12 O. Pa, to sam već objasnio. Pre 1999., tj. 1998.,
13 zlostavljali su me zbog prijatelja koji je otišao u Švedsku,
14 mučili su me tri noći. Nikada nisam zaustavio -- prestao sa
15 svojim političkim aktivnostima. Bez obzira na to, Albance su
16 ubijali, a Srbi su govorili da Albanci ubijaju jedni druge.
17 Grupa bivših političkih zatvorenika se organizovala da bi ovu
18 laž raskrinkala. Rekli su da se to desilo zbog krvne osvete i
19 u stvari, vlada u Beogradu uopšte nije marila za to što
20 Albanci ubijaju jedni drugi. Mi smo u stvari osnovali grupu da
21 nekako rešimo sve te krvne osvete zato što je to kvarilo imidž
22 Srbije. Ja sam bio uhapšen.

23 Pre toga, došlo je do ukidanja statusa pokrajine Kosovo
24 od strane režima Miloševića. Nas 107 intelektualaca je bilo
25 uhapšeno i izveli su nas iz Kosova. Niko nije znao gde smo mi

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 29

1 bili. Svi su mislili da ćemo završiti tako što će nas ubiti.
2 Pustili su nas samo nakon intervencije Crvenog krsta.

3 Mučenja kojima smo bili izloženi tokom 30 dana su bila
4 očigledna kada su nas pustili. Mučili su me. Rekli su da sam u
5 stvari ja sam tada bio maloletan. Odveli su nas u bolnicu u
6 Beogradu, kako bi nam zalečili te rane koje su nam naneli u
7 Leskovcu. To se odnosi na sve nas.

8 P. Spomenuli ste krvnu osvetu. Zašto ste hteli da rešite te
9 -- tu problematiku u vezi krvne osvete?

10 O. Pa, ja sam se bavio time, zato što su u Srbiji govorili
11 da Albanci koje su njihove snage ubijale, rekli su da oni
12 ubijaju jedni druge. To nije tačno. Ti ljudi su bili ubijeni
13 za vreme demonstracija koji su bili potpuno mirni. Nisu imali
14 nikakav drugi način. Jednostavno bi izašli na sred puta. Ubili
15 su 32 osobe tokom 20 dana npr. koji su uzvikivali parole o
16 Kosovu.

17 P. Rekli ste da ste u određenom trenutku otišli u Švedsku,
18 napustili ste Kosovo. Možete li nam reći kada je to bilo?

19 O. Kada su objavili nalog za hapšenje i tražili me, ja sam
20 otišao, sakrio sam se u opštini Dečani 17. aprila situacija je
21 postala toliko napeta, da sam morao da napustim Kosovo
22 ilegalnim putem. I krajem aprila sam stigao u Švedsku bez
23 pasoša, hoću da kažem.

24 P. Šta ste radili dok ste bili u Švedskoj?

25 O. Pa, nisam tamo ostao dugo, zato što sam imao dokument o

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 30

1 oslobađanju, puštanju iz zatvora. Imao sam dokumente Crvenog
2 krsta. Ja sam bio najmlađa osoba koja je upućena u zatvor, a
3 onda je taj tu titulu preuzeo moj brat. U Švedskoj sam dobio
4 neke političke zadatke, postao sam zvanični prevodilac u
5 centru za migrante i onda sam radio i na sudovima i u
6 policijskim stanicama itd.

7 Bio sam zvanični prevodilac sa dva jezika. U zatvoru sam
8 naučio srpski. Nisam imao knjige, nisam mogao da čitam, tako
9 da sam naučio i ćirilicu, tako da sam bio kvalifikovani
10 prevodilac za srpskohrvatski i albanski.

11 P. I rekli ste da ste u Švedskoj dobili politički azil. I
12 isto tako ste ranije rekli da ste dobili i švedsko
13 državljanstvo?

14 O. Da, tako je. Četiri godine kasnije.

15 P. Kada ste otišli u Švedsku prvi put, da li ste putovali sa
16 svojom porodicom?

17 O. Ne. Ja sam bio sam. Tada sam imao troje dece. Najmlađe je
18 imalo 2 meseca, 3 meseca kasnije uz mnogo poteškoća
19 priključila mi se moja supruga, očigledno uz pomoć prijatelja
20 zato što je bilo nemoguće ići tim putem tada.

21 P. Tokom tog perioda, da li ste imali ikakve kontakte sa
22 Oslobodilačkom vojskom Kosova?

23 O. Pa da. Nikada nisam prestao sa aktivnostima za
24 oslobođenje. Nakon što su me pustili iz zatvora, čak i dok sam
25 služio kaznu u zatvoru, ja nisam prestao. OVK je uspostavljen

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 31

1 ne zbog mog doprinosa, već zbog doprinosa ljudi tokom godina.
2 Mi smo svi došli do saznanja i dogovorili smo se da treba da
3 osnujemo vojne snage da bi se borili za slobodu. Očigledno
4 jesam bio politička aktivista.

5 P. Onda ste se vratili na Kosovo. Možete li reći Panelu kada
6 je to bilo?

7 O. Često sam otišao u Albaniju u vezi poslova sa
8 organizacijom, zalihama, koordinacijom grupa koje su u to
9 vreme bile ilegalne, ali ušao sam na Kosovo 29. Januara 1978.
10 Kao vojnik sa oružjem. Saznao sam da je imanje moje porodice
11 bilo napadnuto. Porodica Haradinaj i Ramush, mi smo se vratili
12 na Kosovo 19. Aprila i tamo sam bio sve dok nisam bio ranjen.

13 P. Možete li nam reći gde ste bili tada kada ste ranjeni?

14 O. Ja sam bio zadužen za vojnu jedinicu i onda sam bio
15 povređen i prvo su mi ukazali lekarsku pomoć na Kosovu, a onda
16 sam, onda mi je omogućeno da odem u Švedsku na 3 nedelje,
17 potom sam se vratio i nastavio sa vojnim aktivnostima. Kasnije
18 smo formirali brigadu 138, koja je kasnije dobila ime
19 'Košarska brigada'. To je konkretno jedinica čiji je rad
20 omogućen kroz saradnju sa američkim albanskim oficirima, a
21 Srbi su potpuno znali za tu organizaciju i za posledice tih
22 aktivnosti. Snimljen je film koji se zove 'Pakao Košara'.

23 P. Šta ste radili posle oslobođenja?

24 O. Pa, mislio sam da su moje aktivnosti završene da nije
25 više potreban moj doprinos jer se Kosovo kretalo ka

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 32

1 nezavisnosti. Ono što se desilo je da su bile proterane srpske
2 snage očigledno uz pomoć saveznika. Ja sam mislio da treba da
3 dam primer kao radni, kao neko ko se bavi poljoprivredom. Na
4 početku sam bio sa zaštitnim snagama korpusa Kosova, koji je u
5 stvari nasledio OVK. Onda sam odlučio da treba da dam primer
6 tako što sam marljivo radio. Hteo sam da se vratim na Kosovo
7 iz Švedske. Nisam otišao u Švedsku da tražim bolji život. Bio
8 sam prisiljen da odem tamo.

9 Dakle, ja sam stvarno želeo da se vratim na Kosovo više
10 od svega. U Švedskoj sam zapravo imao bolji život. Imao sam
11 platu od 5.000 evra. Dakle, i to je bilo nakon poreza, bio sam
12 prevodilac. Radio sam non stop. Imao sam jako puno posla. Bilo
13 je puno izbeglica. Mnogo više ljudi je stiglo sa Kosova iz
14 raznih -- radio sam za razne organizacije.

15 P. Da se vratimo na Kosovo. Kada ste se prvi put sreli sa
16 Hysnijem Gucatijem?

17 O. Kasno. 2005. godine sam se sreo sa Hysnijem Gucatijem
18 tokom jedne kulturne manifestacije, mi smo posetili Službu
19 ratnih veterana i dva puta sam ga video, a bolje sam ga
20 upoznao nakon što je izabran za predsednika 17. septembra
21 2017. Tada je i izabran za predsednika Udruženja ratnih
22 veterana.

23 Pre toga ga nisam poznavao. Dakle, ja sam ga zaista
24 upoznao nakon što je izabran za predsednika Udruženja.

25 P. Da li ste u to isto vreme i vi se kandidovali za jedan

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 33

1 položaj u Udruženju ratnih veterana?

2 O. Da. Nakon ta dva slučaja kada smo se slučajno sreli na
3 sastanku odbora kada je on izabran za predsednika, ja sam
4 izabran za zamenika predsednika i nakon toga smo imali redovne
5 susrete budući da smo sarađivali. A za mene, svaki ratni
6 veteran, borac mi je bliska osoba, budući da smo iste stvari
7 proživeli. G. Gucati je takođe bio ranjen tokom rata.

8 P. I vi ste i dan-danas na tom položaju, zar ne?

9 O. Da. Do dana današnjeg. Odbor nije zasedao kako bi se
10 organizovali izbori i obojica i Hysni i ja i dalje imamo te
11 funkcije. A na Kosovu ima ljudi koji obavljaju dužnost
12 predsednika i zamenika predsednika.

13 P. Tokom tog perioda krajem 2017. Godine, da li ste ikada
14 stupili u kontakt sa nekim iz Specijalizovanog Tužilaštva ili
15 iz Specijalizovanih veća Kosova?

16 O. Ne. Oni su kasnije zvanično obrazovani, ali mene nikada
17 nisu kontaktirali. Sa mnom nije kontaktirao ni UNMIK ni EULEX.
18 Ja sam se protivio njima i oni nikada nisu sa mnom
19 razgovarali, niti sa mnom niti sa bilo kojim članom naše
20 organizacije. Ignorಿಸali su nas.

21 P. Usredsredimo se na Udruženje ratnih veterana na trenutak.

22 O. Želim samo da kažem da i nakon što sam ovde došao, a ovde
23 sam sada već 16 meseci, oni nikada nisu stupili u kontakt sa
24 mnom.

25 P. Kada kažete 'oni' na koga mislite?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 34

1 O. Mislim na Tužilaštvo. Specijalizovano Tužilaštvo. Pitali
2 ste me u vezi s njima.

3 P. Da li je u nekom trenutku vaše Udruženje ratnih veterana
4 bilo izloženo kritici?

5 O. Kako bih vam to objasnio, moram da kažem sledeće: čak i
6 pre obrazovanja, doneta je odluka 115.000 potpisa je
7 prikupljeno i to su potpisi ljudi koji su se protivili
8 uspostavljanju ovog suda. Spisak tih ljudi je upućen sudu u
9 Strazburu kada je Tužilaštvo zvanično počelo da upućuje pozive
10 licima radi razgovora, javno mnjenje je o tome obavešteno, ne
11 od strane nas već od strane medija.

12 I ja sam bio jedan od predstavnika udruženja koji je bio
13 u kontaktu sa medijima. Kao što sam rekao, o tome su
14 izveštavali mediji. Mediji su objasnili javnosti šta se
15 dešava, a ne mi. Veliki pritisak je vršen na stanovništvo
16 Kosova, upućivani su anonimni pozivi, ljudi su ispitivani u
17 automobilima dok su bili -- dobijali su pozive putem *WhatsApp*-
18 a. I tome su se protivili predstavnici građanskog društva, a
19 ja, kao predstavnik mog Udruženja sam održao sastanke sa
20 predstavnicima građanskog društva. I s obzirom na dužnosti
21 koje imam u Udruženju, ja sam često dobijao poziv kako bih
22 izneo naš stav.

23 P. Idemo korak po korak. Rekli ste da je nekih 150.000
24 potpisa prikupljeno i da je to poslato u Strazburg. Šta ste
25 time hteli da kažete?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 35

1 O. 115.000 potpisa. Te potpise su prikupili naši prethodnici
2 u trenutku kada se razmatralo osnivanje ovih veća. Ti potpisi
3 su prikupljeni kao znak protivljenja tome da se ova veća
4 obrazuju izvan zemlje.

5 P. I rekli ste da su ovi potpisi upućeni u Strazburg. U koju
6 instituciju su upućeni?

7 O. Na sud u Strazburu. Sećam se tog događaja, zato što je u
8 svakoj opštini bilo mesta gde bi ljudi došli, identifikovali
9 se sa zvaničnim legitimacijama -- zvaničnim papirima,
10 dokumentima i dali potpis. Dakle, taj postupak prikupljanja
11 potpisa trajao je nekih 3 nedelje ili mesec dana.

12 P. I vi ste pomenuli određene taktike koje je primenjivalo
13 Tužilaštvo. Zbog čega ste imali problem s time?

14 O. Slušajte, ako realno sagledate kako su se stvari
15 odvijale, samo Tužilaštvo je podsticalo naše protivljenje.
16 Budući da se služilo tim metodama, to su metode koje
17 odgovaraju metodama koje je koristio srpski režim i koje je
18 sprovodio srpski režim nadamnom lično i mnogim mojim
19 sunarodnicima. Pozvati nekoga protivzakonito, kidnapovati ga,
20 staviti ga u vozilo, ispitivati i koristiti *Viber* ili *WhatsApp*
21 kao način upućivanja poziva radi ispitivanja, to nije zvaničan
22 način rada.

23 Čak je i bivši jugoslovenski sistem koristio zvanične
24 sudske pozive koji bi vam došli na adresu kada su želeli da
25 vas ispitaju, ali ovo što je koristilo Tužilaštvo, što je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 36

1 radilo Tužilaštvo, za to zaista nemam reči.

2 P. Već ste nam rekli da niste bili u kontaktu sa
3 Specijalizovanim Tužilaštvom. Kako ste onda saznali za te
4 taktike?

5 O. Sami bivši borci su nas obavestavali o tome. Neki su to
6 zvanično objavljivali na svojim Facebook nalozima. Pozivi su
7 bili za svedoke odn. osumnjičene. Prvi pozivi su tako bili
8 etiketirani za svedoka odn. osumnjičenog, a u pravnom sistemu,
9 tako nešto ne postoji, čak ni u vreme komunizma nije postojalo
10 i zato je građansko društvo reagovalo i oni su prestali da se
11 služe tim metodom, ali su onda primenili nešto novo.

12 P. Tokom tog vremena, da li ste takođe znali da
13 Specijalizovano Tužilaštvo saraduje sa Srbijom.

14 O. [BRISANO], njihov koordinator je to javno izjavio u
15 brojnim navratima.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pridržavajte se
17 spiska. Na ovom spisku ima samo jedno ime koje sme da se javno
18 pominje.

19 G. CADMAN: [Prevod] To nije namerno bilo pomenuto, Časni
20 Sude.

21 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Izvinjavam se [kaže
22 optuženi].

23 G. CADMAN: [Prevod] Nećemo više pomenuti to ime.

24 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Obećavam da ću paziti i
25 nakon što sam ovde doveden i nakon dva meseca boravka u

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 37

1 pritvoru, on je javno govorio na televiziji. To sam video na
2 televiziji iz zatvora. On može slobodno da govori.

3 G. CADMAN: [Prevod]

4 P. Nemojte pominjati njegovo ime, samo odgovorite na moje
5 pitanje. Vi ste saznali da Srbija saraduje. Možete li nam
6 objasniti kako?

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman, svakako
8 možete da se pozovete na broj koji stoji kod tog imena sa
9 vašeg spiska.

10 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Nećemo više pominjati to
11 ime.

12 G. CADMAN: [Prevod]

13 P. To je pod brojem dva na spisku.

14 O. Broj dva. Kada je reč o pitanju koje ste mi postavili,
15 činjenica da ova veća saraduju sa Srbijom, to je nešto što smo
16 saznali ne samo iz tog izvora. To je svima znano na Kosovu.
17 Oni su objavili dokumenta javnosti i nije bila nikakva tajna
18 da ova veća saraduju sa Srbijom. Svi su to znali. Svako ko zna
19 da čita i makar malo znao je da ova veća saraduju sa Srbijom i
20 to od samog početka. Ničeg novog nije bilo u tome.

21 Međutim, ono što je bilo novo, bilo je što je rečeno da
22 će ovaj Sud biti sud Kosova, kosovski sud i da je u interesu
23 javnosti i transparentnosti da se objasni šta je istina i
24 Udruženje ratnih veterana je iznosilo u javnost ono što nije
25 bilo po volji vladi i određenih krugova koji su naklonjeni

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 38

1 Srbiji.

2 Tako da smo mi postali meta, a mi smo govorili istinu.

3 Kada smo ih kritikovali, oni su onda nastavili sa još većim
4 skandalima.

5 P. Da se vratimo na taj trenutak kada ste saznali za tu
6 saradnju sa Srbijom. Zbog čega je to predstavljalo problem za
7 vas?

8 O. Nema potrebe da se pravimo da ne znamo zašto. Da Srbija
9 nije imala isti pristup kao u vreme Miloševića, mi se ne bismo
10 protivili, ali Srbija ima i dalje isti pristup nama. Pre
11 svega, dve nedelje srpsko rukovodstvo je negiralo masakr u
12 Račku, a sam g. William Walker, ambasador je rekao da je taj
13 masakr počinjen i Srbija i dalje ne priznaje Kosovo.

14 Ako ne priznaju Kosovo, kako onda priznaju ovaj Sud koji
15 je kosovski sud? Potrebno je da javnost sve to zna. Potrebno
16 je da znaju šta je istina, zašto ne bismo rekli istinu, zašto
17 smo se borili, a osnova demokratije je transparentnost i javni
18 interes je takođe u interesu demokratije, dakle to su dva
19 osnova demokratije, transparentnost i javni interes.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman,
21 izvinite, Poslužitelj će dati spisak g. Haradinaju, kako bi
22 mogao da se pozove na taj spisak imena ukoliko je potrebno.

23 G. CADMAN: [Prevod] [nije uključio mikrofon].

24 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Hvala.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] g. Haradinaj,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 39

1 jedino ime koje možete da izgovorite u sudnici je ime pod
2 brojem 3.

3 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Ako želite, neću pominjati
4 ni jedno ime sa ovog spiska, zato što je vama dobro znano ko
5 su ti ljudi. Nema problema, ja ću o njima govoriti kao o broju
6 1, 2, 3 itd.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g.
8 Haradinaj.

9 Izvolite, g. Cadman, izvinite zbog toga što sam vas
10 prekinuo.

11 G. CADMAN: [Prevod]

12 P. Nemojmo pominjati imena, možete navesti njihov broj.
13 Dakle, recite nam da ste saznali za ovu saradnju zahvaljujući
14 izjavama koje je dalo lice pod brojem 2 sa spiska. Da li se na
15 neki drugi način još saznali za ovu saradnju?

16 O. Osoba pod brojem 2 je vrlo interesantna osoba. On je
17 važan ne samo za ovo. To je čovek koji je bio aktivan tokom
18 rata. On je sin oficira vojne bezbednosti i on lično je radio
19 za vojnu službu bezbednosti u vreme Miloševića. I sam
20 Milošević mu je poverio zadatak da on izveštava medije u vezi
21 sa ratom na Kosovu. On je lično sudelovao u masakrima nad
22 Albancima i on je štampi davao objašnjenja i opravdanja zašto
23 su ubijeni nedužni Albanci, žene i starci.

24 Vukčević je poznat kao tužilac koji je krivično gonio
25 Albance i to ime je dobro znano svima, a pogledajte, on je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 40

1 sada koordinator ovde i to je nešto što je problem za javnost
2 na Kosovu i trebalo bi da je to problem i za ovdašnje
3 Tužilaštvo kako on može da bude koordinator. Kako dobro znani
4 zločinac može da bude koordinator. Nije da ja kažem da je on
5 zločinac, već je svima znano da je on zločinac.

6 P. Da se vratim na svoje pitanje. Osim toga što se tiče tog
7 pojedinca, da li ste pre septembra 2020. Znali da Tužilaštvo
8 saraduje sa Srbijom na osnovu onoga što ste mogli saznati u
9 javnim izvorima?

10 O. Sve je bilo javno. Sve što smo rekli nisu bile naše neke
11 izmišljotine, sve je to bilo poznato javnosti, čulo se u
12 javnosti godinama. Jedina novina bili su ti pozivi za
13 razgovore, ali sve ostalo je bilo poznato makar 5 godina
14 svima.

15 P. Objasnite Sudu, tokom tog vremenskog perioda, šta vam je
16 smetalo zbog čega ste imali rezerve kada je reč o pristupu
17 Tužilaštva?

18 O. Način na koji su upućivani pozivi za razgovor, zatim pod
19 2., proizvoljni pristup koji je bio upućen -- koji je bio
20 okrenut samo jednoj naciji i činjenica da je OVK tretirana kao
21 zločinac, a to je paradoks kao sa su samo Albanci činili
22 krivična dela. Čak i da jesu počinjena krivična dela, da li su
23 samo Albanci počinili ta krivična dela, da li je bilo potrebno
24 da budete pripadnik OVK da biste počinili krivično delo?

25 O. Da, naravno, jeste, bilo je Albanaca koji su počinili

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 41

1 krivična dela. Bilo je Albanaca koji su nosili srpsku uniformu
2 i koji su činili zločine. Bilo je i Srba sa Kosova koji su to
3 činili, a koji se danas kriju u Srbiji, a Interpol je izdao
4 poternice za njima i mi to ne razumemo.

5 Naše Udruženje to ne razume. Mi želimo da svaki zločin
6 bude razotrkiven, ali ne želimo da se to radi na selektivan
7 način. Na Kosovu imate Srbe, Rome, Bošnjake, Turke i mnoge
8 druge nacionalnosti. Ima ljudi koji nikada nisu bili
9 pripadnici OVK. To je ono što mi želimo i mi bismo podržali da
10 je pristup bio takav.

11 P. Ali, zašto je za vas lično i vaše udruženje to bilo
12 važno?

13 O. Takav je pristup Specijalizovanog Tužilaštva. Oni govore
14 o OVK, ali zapravo napadaju Kosovo. Kosovo je nezavisno
15 zahvaljujući radu OVK i ljudi koji su podržavali OVK.
16 Istovremeno to je napad protiv 115 zemalja koje su podržale
17 Kosovo tokom rata i sa takvim pristupom se zapravo potvrđuje
18 ono što je želeo Milošević. To je ono što brine Albance.

19 Ako sam odgovoran za nešto, onda treba da odgovaram, ali
20 ovo se ne sme koristiti u te shvrhe. To je suština toga zašto
21 sam želeo da budem transparentan pred javnošću jer je u
22 interesu javnosti da zna da ovaj sud postupa na selektivan,
23 proizvoljan način i da neprekidno pravi presedane. Prave
24 presedan jedan za drugim.

25 P. Tokom tog vremena dakle imajući na umu da je ovo

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 42

1 institucija Kosova, da li ste ikada pokušali da o tome

2 razgovarate sa vladom Kosova?

3 O. Kada je ovaj sud obrazovan, predviđen je bio i dan

4 okončanja rada, to je avgust 2020. I mi smo podneli zahtev da

5 se izmeni dati zakon, kako bi se obuhvatilo krivično gonjenje

6 i svih odgovornih za ratne zločine i ako se ne varam, 2.

7 avgusta je taj petogodišnji mandat isticao i mi smo želeli da

8 podnesemo zahtev da se usvoji amandman da se obuhvate svi

9 zločini počinjeni na Kosovu, ko god da ih je počinio, a ne

10 samo OVK. Nisu svi na Kosovu bili pripadnici OVK.

11 O. [Optuženi nastavlja] -- Kada sam rekao 'nisu svi bili

12 pripadnici OVK', mislio sam na ljude u uniformi OVK.

13 P. Neki bi mogli reći da je vaša namera bila da okončate rad

14 ove institucije. Da li to prihvatate?

15 O. Ne. ne, nimalo. Naš cilj je bio da ova institucija radi

16 ono što je bilo predviđeno, a to je da se razotkriju sva

17 krivična dela, to je bio naš pristup. Mi smo želeli da zakon

18 bude izmenjen, da sva krivična dela budu obuhvaćena i da

19 Skupština o tome glasa, to je bio naš cilj, a čak i nakon što

20 sam uhapšen, mandat ovih veća više nije bio važeći. Oni su

21 uzurpirali pravo Skupštine, pravo vlade.

22 Čak je danas vidim dokumente u kojima piše u prevodu

23 'Kosovo i Metohija', a Kosovo je nezavisno. U tim dokumentima

24 ne bi smelo to da piše. Ne postoji Kosovo i Metohija.

25 P. Vratću se na moje pitanje da li ste pokušali da o tome

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 43

1 razgovarate sa vladom Kosova? Šta ste konkretno preduzeli u
2 tom smislu?

3 O. Vlada Kosova nas nije saslušala. Kasnije su neki
4 poslanici zažalili što su glasali za usvajanje zakona. Mi smo
5 želeli da idemo zakonskim putem, prikupili smo 11.700 potpisa,
6 iako nam je bilo potrebno svega 6.000, kako bi se postupak
7 pokrenuo pred Skupštinom, ali sednica je prekinuta.

8 I kao što sam rekao, neki poslanici su zažalili svoju
9 prvobitnu odluku. Nama je bilo potrebno da samo 4 poslanika se
10 slože kako bi se zakazala sednica. Mi smo pronašli 6. Poslali
11 smo poziv zahtev predsedniku Hashimu Thaciju u to vreme, kao i
12 predsedniku skupštine Osmaniju, i svim poslaničkim grupama i
13 želeli bismo da se naš zahtev uzme u razmatranje.

14 Međutim, ta sednica nikada nije sazvana iako smo imali na
15 osnovu zakona dužnost da je sazovu. Naše je pravo bilo da
16 podnesemo taj zahtev i kao što sam rekao, na osnovu zakona, mi
17 možemo uputiti takav zahtev. Dakle, to smo -- to je bio samo
18 zahtev koji smo uputili, tražili smo da se održi sednica,
19 ništa nismo nametnuli.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo imati
21 pauzu.

22 G. CADMAN: [Prevod] Samo jedno kratko pitanje.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ako je odgovor 'da'
24 ili 'ne'.

25 G. CADMAN: [Prevod] Biću vrlo kratak.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 44

1 P. U to vreme kada ste preduzeli te mere, da li je bilo ko
2 iz Tužilaštva ili sa Suda ili iz Sekretarijata ovog Suda, da
3 li je bilo ko razgovarao sa vama o tome ili sa vašim
4 Udruženjem.

5 O. Nikada. Ne. nikada nisu ni pokušali.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo imati
7 prvu pauzu, nastavljamo sa radom u 11:30h.

8 --- Pauza u 11:02h

9 --- Nastavak sa radom u 11:30h

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak, g.
11 Cadman.

12 Samo da bismo imali celovit javni nalog u zapisniku, kao
13 što je bilo u vezi sa drugim izjavama. Ja ću to sada navesti.

14 Panel usvaja pisanu izjavu g. Haradinaja u skladu sa
15 Pravilom 154. Pravilnika. U celosti Panel napominje da je
16 izjava relevantna i da ima dokaznu vrednost. Izjava se odnosi
17 na kontekst života g. Haradinaja i njegove poglede na
18 Specijalizovana veća i Specijalizovano Tužilaštvo, kao i
19 njegovo shvatanje javnog interesa, njegovo ponašanje i
20 aktivnosti u vezi sa krivičnim delima koja mu se stavljaju na
21 teret, kao i njegovu prikaz okolnosti njegovog hapšenja.

22 G. Haradinaj je prisutan u sudnici i dostupan za unakrsno
23 ispitivanje i pitanja koja bi Panel mogao da mu postavi. On je
24 takođe potvrdio da je pismena izjava tačan odraz onoga što bi
25 on rekao u sudnici u toku glavnog ispitivanja.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 45

1 Broj dokaznog predmeta koji se dodeljuje 2D1.
2 Klasifikacija je poverljiva za verziju na albanskom, tako i za
3 verziju na engleskom. Odbrani g. Haradinaja nalaže se da da
4 kroz sistem *Legal Workflow*, do 20. januara obelodani javnu
5 redigovanu verziju izjave, na albanskom i engleskom jeziku,
6 koja je pridodata uz podnesak F509, kako bi one bile unete u
7 sistem, kao isti dokazni predmeti i da bi bile obeležene, kao
8 redigovane.

9 To je kraj usmenog naloga.

10 G. Cadman, da li ste imali priliku da kontaktirate prvog
11 sudskog veštaka?

12 G. CADMAN: [Prevod] Jesmo. Još uvek nismo dobili
13 definitivni odgovor. Nadamo se, da ćemo ga dobiti, u toku
14 današnjeg dana. Ali, ona se maksimalno trudi, da bude slobodna
15 i na raspolaganju Sudu, 21. januara, ali pre toga, koliko sam
16 razumeo, neće biti u mogućnosti da svedoči. Dakle, 21-og.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A kako stoje
18 stvari, kada je reč o mogućnosti njenog dolaska ovde?

19 G. CADMAN: [Prevod] Da, i to smo joj rekli.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Morate takođe i da
21 budete u komunikaciji sa Sekretarijatom, čim budete dobili
22 neku vest od nje.

23 G. CADMAN: [Prevod] Apsolutno je tako. Tako ćemo
24 postupiti.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, najlepše.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 46

1 Možete nastaviti sa ispitivanjem.

2 G. CADMAN: [Prevod] Samo jedno pitanje, koje sam postavio
3 našim kolegama, pre pauze. Na kraju današnjeg radnog dana,
4 moraćemo da pokrenemo pitanje verifikacije prevoda, jer u
5 prevodu na engleski, dosta se propušta.

6 Zato ću zamoliti g. Haradinaja, da pokuša da uspori, jer
7 prevodioci imaju mnogo muke oko toga, da stignu sve da
8 prevedu.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Njegovi odgovori su
10 veoma dugački i on govori veoma brzo.

11 G. CADMAN: [Prevod] Tako je.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Bilo bi od pomoći,
13 ukoliko bi vam on dopustio da to podelite na nekakve segmente,
14 umesto da drži izlaganje, koje traje 10 minuta. Hvala.

15 G. CADMAN: [Prevod]

16 P. G. Haradinaj, pre pauze smo se bavili periodom iz avgusta
17 2020. Ja bih sada prešao na 7. septembra. Možete li da kažete
18 Sudu, gde ste bili 7. septembra, ujutru?

19 O. Početkom te nedelje, kao i obično, počeli bi smo sa radom
20 u kancelariji Udruženja ratnih veterana OVK. Obično bi smo se
21 okupili u kancelariji predsednika. Tamo bi smo zajedno popili
22 kafu. Rekli jedni drugima, koji nam poslovi predstoje. I u
23 takvim okolnostima, sam ja tamo bio, toga dana.

24 P. Samo da bi sve bilo jasno. Kada kažete "mi", možete li da
25 nam objasnite, koga imate na umu?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 47

1 O. Predsedništvo, odnosno predsednik i njegov zamenik,
2 dvojica zamenika, uključujući onog koji je optužen i koji je
3 tada bio u tom svojstvu, nadam se, da će to biti sasvim jasno,
4 kao i sekretar. Dakle, to je grupa, koju sam imao na umu.

5 P. Kada ste postali svesni, da je došlo do onoga što ću
6 nazvati prvim obelodanjivanjem i da je to isporučeno, u vašu
7 kancelariju?

8 O. S obzirom da ja dugo putujem, da bih došao na posao, više
9 od 98 kilometara, a pokušavam da stignem u kancelariju, između
10 8:00h i 8:30h ili do 9:00h, treba mi više od 2 sata, da bih
11 doputovao. Tako, da će biti da sam stigao tamo, negde između
12 8:30h ili 9:00h. Otprilike sat kasnije, znam da je sekretarica
13 ušla i da nam se svima obratila.

14 P. Kada kažete "sekretarica," možete li da nam razjasnite ko
15 je to?

16 O. Mi je nazivamo sekretaricom, ali u stvari ona je
17 recepcionerka, s obzirom da je sekretar u stvari Faton
18 Klinaku. Ali, mislim da ću je nazivati sekretaricom, odnosno
19 da je mi zovemo sekretaricom, zato da bi smo joj time ukazali
20 izvesnu ljubaznost. Tako, iz kurtoazije, da bi se ona bolje
21 osećala. Ona se zove Taibe Miftari. To je žena, koju sam
22 pomenuo.

23 P. Dobro. I ona je onda ušla u kancelariju?

24 O. Da. Mi smo tamo bili.

25 P. Možete li da nam objasnite, šta je rekla, kada je ušla?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 48

1 O. Ne čujem prevod.

2 Bila je uplašena, odnosno bila je sva traumatizovana. Kao
3 da -- se sva skamenila. I rekla nam je, da je neko došao, da
4 je nešto bacio i ako se dobro sećam, rekla je da je to nekakav
5 paket. Da je taj neko rekao, da je to paket za onoga, -- koji
6 se pojavljuje na televiziji. Mislím da je, manje-više, to
7 rekla. I kazala nam je to svima, koji smo bili u kancelariji
8 predsednika.

9 P. Da li je opisala tu osobu, koja je isporučila taj paket,
10 kao što ste ga nazvali?

11 O. Ne znam. Bila je previše traumatizovana. Pitali smo je:
12 "Ko je to?" Svaki od nas je to pitao. Ona nije znala. Nosio je
13 naočare, imao je masku protiv COVID-a i neku kapu i ona ga
14 nije prepoznala.

15 P. U trenutku kada je ona ušla u vašu kancelariju, gde se
16 tada nalazio taj paket?

17 O. Na stolu. Na jednom stolu, na ulazu u kancelarije.
18 Kancelarija predsednika je dalje niz hodnik, nekih 6, 7 metara
19 dalje.

20 P. Dakle, ona nije donela taj paket u kancelariju gde ste vi
21 bili, već vam je samo rekla, da je paket ostavljen?

22 O. Ona ga je ostavila na stolu. Tamo je bio sto, koji uvek
23 tamo stoji. I ona je ušla i to nam je kazala. Kada smo prišli
24 stolu, ona nam nije dozvoljavala da to diramo. Plašila se, da
25 je unutra možda nešto sumnjivo. To je bila vrlo napeta

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 49

1 situacija, u svakom smislu. Jer, mi smo, nas su napadali sa
2 svih strana. Naša zabrinutost nije nailazila na dobro
3 razumevanje. U stvari, ljudi su nas razumeli, ali su se
4 pretvarali da nas ne razumeju.

5 P. Kada kažete, da ste bili izloženi napadima sa svih
6 strana, mislite li na ono što ste nam ranije pominjali, da je
7 vaša organizacija bila napadana?

8 O. Da, da. Mislim na organizaciju, a ne na sebe lično.

9 P. Kada ste videli taj paket, možete li da opišete Sudu,
10 kako je on tačno izgledao?

11 O. U vizuelnom smislu, kao nekakav kvadar. Dugačak, visok,
12 kao bilo koji paket, ali prilično dugačak. Mogu da pokušam da
13 vam objasnim. Recimo, četiri papira, formata A4, jedan do
14 drugog. Eto, tako je izgledalo.

15 P. Dobro, to je bila dužina paketa. A, visina?

16 O. Pa, možda kao visina jednog papira, A4 otprilike. Ne mogu
17 preciznije da kažem. To su bile gomile hartije, spakovane. To
18 smo videli, kada smo sredili te papire.

19 P. Da li je nešto pisalo spolja, na paketu?

20 O. Ne, nije.

21 P. Ko je od vas, prvi prišao tom paketu?

22 O. Istinu budi rečeno, mi smo svi došli tamo. Meni se
23 činilo, da je to upućeno meni, jer su rekli: "Za onoga, koji
24 govori na televiziji." U stvari, svi smo se mi pojavljivali na
25 televiziji, ali nekako je izgledalo da je to za mene, pošto

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 50

1 sam ja bio portparol.

2 Ja sam došao i dotakao taj paket, a zatim sam pokušao da
3 se pobrinem za Taibe. Ne znam tačno, ko je utvrdio da paket
4 sadrži samo pakete i uneo ga u predsednikovu kancelariju. Ne
5 znam tačno, ko je to uradio. Ali, ja sam ga samo malo pipnuo,
6 a ona je sve vreme vikala: "Nemojte. Možda je bomba. Možda je
7 bomba!"

8 P. Dobro. Samo da bi bilo jasno. Paket ste otvorili, a onda
9 su papiri odneti u kancelariju predsenika, je li tako?

10 O. Ne. Ceo taj paket je odnet u kancelariju predsednika.

11 P. Da li ste, u tom trenutku, mogli da procenite, koliko je
12 otprilike strana, taj paket sadržao?

13 O. Svi smo to, na brzinu pregledali. Tu su bila četiri štosa
14 papira, ovog formata. Mogu samo da nagađam, npr. između 800 i
15 1.200 ili 800 i 1.000 strana. Ne znam, ali to je bila prilično
16 velika gomila, otprilike ovoliko visoka.

17 P. Rekli ste, da su to bile kao četiri gomile. Da li su one
18 bile, na neki način povezane, odnosno ti papiri, koji su
19 sadržale ili su papiri samo bili tako složeni?

20 O. Ne. Papiri su bili odvojeni, ali su bili uredno
21 postavljeni, jedni pored drugih, tako da su to bile kao četiri
22 gomile ili četiri štosa i lako se mogao izvaditi jedan ceo. Ja
23 pre svega, ne znam ko je prvi otvorio paket, ali znam da smo
24 videli četiri te gomile papira. Kada smo to izvadili i
25 poslagali na sto, videli smo da su to četiri seta papira.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 51

1 P. Da li ste bili u stanju, da vidite, da li su to četiri
2 gomile, koje sadrže različite dokumente ili su to, po četiri
3 primerka istih dokumenata?

4 O. Prvo je izgledalo da nisu isti, jer papir koji je bio na
5 vrhu, nije bio isti. Tako, da je svaki od nas, da bi smo
6 utvrdili, da li je to sve jedno isto ili ne, počeli smo to da
7 gledamo, da bi smo videli, da li gomile sadrže strane, koje
8 vizuelno izgledaju isto. Ako bi smo rekli, da isto izgledaju,
9 rekli bi smo, isto je. Jer, nismo imali vremena, da pregledamo
10 sadržaj. To je bilo na raznim jezicima. Na engleskom, srpskom,
11 albanskom. Ali, nismo bili u mogućnosti da, sada sve to
12 prelistamo. Samo smo videli, da svaka od gomila papira sadrži
13 nešto slično.

14 Ako bi smo videli ovakvu stranu npr. i da je ima i u
15 drugim gomilama, onda bi smo pretpostavili da -- su kopije,
16 odnosno da je to ovaj dokument i tri njegove kopije. Ali, ne
17 mogu sasvim sigurno da tvrdim, da je to baš tako, jer nismo
18 pregledali dokumente, jedan po jedan.

19 G. HALLING: [Prevod] Izvinjavamo se. Časni Sude, nemamo
20 prigovor ni na pitanje, ni na odgovor. Ali, čini se da svedok
21 povremeno koristi papir, da bi ilustrovaio svoje odgovore.

22 Ako je to isti onaj papir, koji je dobio ranije danas,
23 molimo ga da ne maše tim parčetom papira, zato što bi kamera
24 mogla da snimi imena, koja su na njemu navedena. Hvala.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 52

1 G. Haradinaj, molimo vas da ostavite papir sa strane i da
2 pokažete to samo rukama.

3 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Mogu možda, da prikažem ovu
4 stranu.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, možda g.
6 Haradinaj. To je prihvatljivo. Ali, onda se postarajte, da to
7 tako učinite.

8 G. CADMAN: [Prevod] Možda g. Haradinaju možemo da damo
9 jedan prazan papir, pa da onda ne postoji nikakva zabrinutost.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ako imamo prazan
11 papir, može.

12 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Hvala, najlepše.

13 Pokušao sam, samo da ilustrujem činjenicu, kako je papir
14 izgledao. Ne zbog imena. Imena su nebitna.

15 G. CADMAN: [Prevod]

16 P. Po vašem najboljem sećanju, koliko ste dugo vremena
17 proveli, pregledajući te dokumente?

18 O. Mislim da to nije dugo trajalo. Možda nam se tada činilo,
19 da se to vreme rasteglo, ali u stvari je to moralo biti nekih
20 10 do 20 minuta, najviše. Možda, čak ne ni toliko. Samo
21 toliko, koliko nam je bilo potrebno, da utvrdimo jesu li to
22 isti dokumenti, što nas je navelo na odluku, da pozovemo
23 predstavnike medija.

24 P. Pre nego što pređemo na to, da li ste bili u mogućnosti
25 da utvrdite, kakvi su to dokumenti i odakle oni potiču?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 53

1 O. Da. Ti dokumenti su bili zanimljivi, zato što su se
2 poklapali sa onim, što je bilo aktuelno tih dana, u javnosti.
3 Videli smo ime Clinta Williamsona i Kape ili tako nešto. Zatim
4 ime Vukčevića, koje je dopušteno da pomenem. I svih ovih
5 drugih, koji su ovde navedeni na ovom spisku. Odnosno, nekih
6 među njima, ne baš svih. I na osnovu toga, smo izveli
7 zaključak, da su to materijali, koji pripadaju
8 Specijalizovanom Tužilaštvu. Da ih je, ili neko doneo, u
9 njihovo ime, ili da neko pokušava da nas uhvati, u nekakvu
10 klopku, u njihovo ime, što nam je bilo posebno zanimljivo.

11 A u isto vreme i šokantno. Jer, to je bilo nešto sasvim
12 neočekivano, sa naše strane.

13 P. Kada ste videli ta imena, u tim dokumentima, da li ste
14 smatrali da to opravdava vašu zabrinutost?

15 O. U potpunosti. Da. Jeste. Zato što je zabrinutost bila
16 tačna. Da neko želi da nas napadne. Da nas je neko izabrao kao
17 metu. U tom trenutku, nismo znali, da li su to autentični
18 dokumenti ili lažni, falsifikovani, jesu li originali. Ali, to
19 je opravdavallo činjenicu, da smo izloženi napadu. Da neko želi
20 da nas uhvati u nekakvu zamku. Da želi da nam preti, da nas
21 ugrozi.

22 P. Rekli ste, da ste tada doneli odluku da zakažete
23 konferenciju za štampu. Kako je ta odluka doneta?

24 O. Najuže rukovodstvo je tada, na licu mesta, donelo tu
25 odluku. Hteli smo da to obavimo, što je brže moguće. Ali,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 54

1 novinari nisu bili u mogućnosti da dođu ranije. Odredili smo
2 minimalno vreme, koje je bilo neophodno, da to dospe u novine.
3 Jer, novinari nisu pre toga, za to znali.

4 P. Da li se sećate, ko je pozvao predstavnike medija?

5 O. To obično radi sekretarica, koja ima spisak njihovih e-
6 mail adresa. U stvari, sekretar Faton Klinaku, jer to je u
7 opisu njegovog radnog mesta. Dakle, to nije bila nekakva *ad*
8 *hoc*, doneta odluka.

9 P. A, zašto ste odlučili, da sazovete konferenciju za
10 štampu?

11 O. Zašto? Pa, zato što je, prvo i prvo, to bilo veliko
12 iznenađenje. A, drugo, zato što smo mislili da je to neka
13 vrsta pritiska, koji se na nas vrši. A, treće, želeli smo i da
14 objavimo, šta nas je snašlo. Zašto bi smo to krili? Ako je to
15 lice, to nama donelo, možda je to mogao da donese i nekome
16 drugome. Ili je to mogao da uradi ranije ili kasnije. Ali, on
17 je odlučio, da nam to donese. Zato smo mi smatrali, da je
18 važno, da to što pre objavimo.

19 Mi nismo bili 100 posto sigurni, da su to zaista njihovi
20 materijali, već smo mislili, da je to možda neka vrsta
21 pretnje, koju nam šalje, neko kome se ne dopada, što smo mi
22 prisutni u javnosti i stalno nešto u javnosti govorimo. Zato
23 smo tako brzo doneli tu odluku.

24 P. Maločas ste kazali, da niste bili sigurni, da li su možda
25 i neki drugi ljudi, dobili iste te materijale. Da li je to,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 55

1 takođe bilo nešto, o čemu ste razmišljali, u tom trenutku?

2 O. Da. To je bilo jedno od glavnih pitanja i mislim da je to
3 trebalo da ostane, jedna od glavnih briga, do danas. Čak i
4 sada, kada vidim, šta se događa. Mislim, da to jeste nešto,
5 vrlo zabrinjavajuće. Ali, nismo mi bili krivi, jer nismo mi to
6 započeli. Nismo ništa učinili, da bi do toga došlo.

7 Nismo bili ni dovoljno kompetentni, da o tome nešto
8 kažemo. Hteli smo da, oni koji jesu, a to je 4. stub društva,
9 učine nešto. Vlasti nisu sa nama htele da komuniciraju, a mi
10 smo smatrali, da će novinari možda hteti. Oni su
11 profesionalniji od nas. Oni će proceniti te materijale i
12 odlučiti, šta treba da se radi. Zato smo doneli odluku, da to
13 damo onima koji su bolje kvalifikovani od nas, da vode računa
14 o javnom interesu. A, i zbog transparentnosti.

15 P. Rekli ste, da ste bili "ozbiljno zabrinuti". U čemu se
16 sastojala, ta vaša ozbiljna zabrinutost? Zbog čega ste bili
17 zabrinuti?

18 O. Pa, pre svega, -- bili smo ozbiljno zabrinuti da bi neko,
19 mogao da potkopa naš rad. Jer, se naš stav ljudima nije
20 dopadao. I to je u podjednako meri važno, kako za vlasti,
21 tako i za Specijalizovana Veća. Druga zabrinutost, bila je
22 tada, ako je to istina, to je onda predstavljalo skandal.
23 Nama, nikada ne bi palo napamet, ne bi smo nikad poverovali,
24 da bi tako nešto moglo da procuri od njih. Jer, ceo razlog
25 postojanja i uspostavljanja ovih Veća, van teritorije Kosova,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 56

1 bio je da se zaštite takvi dokumenti.

2 Tako, da je bilo nelogično, da takvi dokumenti dospeju,
3 odatle kod nas i to ostaje izvor ozbiljne zabrinutosti, do
4 danas.

5 P. Samo da bi sve bilo jasno. Pomenuli ste više puta,
6 Specijalizovana Veća. Da li ste vi bili zabrinuti, zbog
7 Tužilaštva ili Suda kao celine?

8 O. Ne, ne, mislio sam na Tužioce. Svaki put, kada ih
9 pominjem, mislim u stvari na Specijalizovano Tužilaštvo. Ne,
10 na Veća. Ja mislim da su oni, ti koji sprovode pravdu. Siguran
11 sam, da u državama, odakle oni dolaze, oni upravo to rade.
12 Znam, da oni to tako rade, u svim sudovima. Nemam apsolutno
13 ništa protiv Veća.

14 Ali, obično kada se govori o ovoj ustanovi, kaže se
15 'Specijalizovana Veća'. U stvari se misli na Specijalizovano
16 Tužilaštvo. To se koristi nasumično, odnosno neprecizno na
17 Kosovu. Možda je reč i o pogrešnoj predstavi. Možda je čak i
18 Tužilaštvo mislilo da imamo na umu Specijalizovana Veća, pa
19 nas zato nisu kontaktirali. Ali, svaki put kada pominjemo
20 Specijalizovana Veća, u stvari mislimo na kancelariju
21 Specijalizovanog Tužioca, odnosno Specijalizovano Tužilaštvo.

22 P. Dobro. U redu. A, ako se sada vratimo na -- konferenciju
23 za štampu. Da li se sećate, kada je ona otprilike počela?

24 O. Oko 1 sat, čini mi se. Jer je to bilo vreme, kada su
25 novinari, koji su hteli da dođu, bili slobodni. Mislim da je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 57

1 to bilo oko 1. Da je to bilo najranije vreme, kada je to bilo
2 moguće organizovati.

3 P. A, po vašem najboljem sećanju, koliko je novinara
4 prisustvovalo, toj konferenciji za štampu?

5 O. Mislim da će to Tužilaštvo znati. Jer su oni kasnije
6 došli, da provere i prostoriju, u kojoj je to bilo snimljeno.
7 Mislim, da je bilo puno prisutnih, više od 20 novinara, sa
8 televizijskih stanica. S obzirom na broj mikrofona i naziva
9 televizijskih stanica, bilo ih je dosta. Ceo hol je bio pun.
10 Bili su tu novinari sa nekih internet portala. Iako nismo
11 konkretno naveli, šta će biti tema. Nismo rekli, zašto
12 sazivamo konferenciju za štampu.

13 Ali, s obzirom da su nas u to vreme napadali, oni su
14 pretpostavili da je to nešto novo i hitno. I svi su došli. Mi
15 nismo, u pozivu, konkretno naveli, da smo dobili nekakve
16 dokumente. Samo smo rekli, da organizujemo, hitnu konferenciju
17 za štampu.

18 P. Dakle, kada su novinari došli, jesu li vas pitali,
19 odnosno, u kom trenutku su vas pitali, šta je tema te
20 konferencije za štampu?

21 O. Mi smo uzeli dokumente sa stola, na kome su bili. Mislim
22 da smo to uradili Hysni i ja i Taibe i još neko. I to smo
23 odneli, na gornji sprat, u naše kancelarije. Uvek smo
24 ostajali, u svojim kancelarijama. Tamo smo to odneli.

25 Predsednik je otvorio. On je obično otvarao sastanke. I kada

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 58

1 smo otkrili, o čemu je reč, novinari su bili zaprepašćeni,
2 preneraženi.

3 P. Kada ste započeli konferenciju za štampu, da li ste u tom
4 trenutku imali dokumente, ispred sebe?

5 O. Da. Oni su bili u hrpama naslagani na stolu, tako kako
6 smo ih dobili. I mi smo ih, tako poslagali, po stolu. To se
7 lepo može videti, pošto je cela konferencija za štampu
8 snimljena. Znači, poslagali smo ih, tačno onako, kako su oni
9 kod nas i stigli, kako smo ih dobili.

10 P. A, koje ste vi informacije, iz tih dokumenata, tada
11 podelili, sa novinarima?

12 O. Ako se dobro sećam, na osnovu onoga što sam pročitao, a
13 pravio sam beleške, videli smo logotip Tužilaštva i imena koja
14 su bila u javnom domenu. Ne mogu da se setim imena prethodnog
15 tužioca. Dakle, to je na nas ostavilo utisak, zato što se
16 radilo o imenima Tužilaca, Clint Williamson. Da.

17 P. Da li ste spomenuli imena, bilo kojih srpskih zvaničnika?

18 O. Da, jesmo. Da, spomenuo sam Vukčevića, zatim broj 4 i još
19 neka imena zvaničnih komandira policijskih snaga. U stvari, to
20 mi je privuklo pažnju. Materijali, koji su došli iz Srbije.
21 Čitav niz takvih dokumenata.

22 P. Da li ste spomenuli imena svedoka?

23 O. Ne. Nismo mogli da pročitamo, ko bi bio svedok. -- U
24 stvari, bilo je dovoljno, što se nas tiče, da se radilo o
25 dokumentima, koji su ličili na dokumente Tužilaštva. Da se

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 59

1 utvrdilo, da se radi o takvim dokumentima, to bi bio skandal.
2 I ako stvarno jeste bilo tako, onda bi to bilo nešto, što je
3 namerno urađeno. To uopšte nije bilo nešto, što je urađeno na
4 naivan način.

5 P. Pre početka konferencije za štampu, da li ste vi pravili
6 dodatne kopije dokumenata?

7 O. Ne, ne. Nije bilo potrebe.

8 P. Kakva su pitanja postavljali novinari?

9 O. Pa, da smo imali vremena ili da smo hteli da pravimo
10 kopije, onda bi po javnom mnjenju na Kosovu, nas optužili da
11 smo čitavu stvar izveli. Dakle, nismo pravili kopije, niti smo
12 bilo kome drugom dozvolili da koriste kopir mašine, da prave
13 kopije. Dakle, sada su te sprave zaplenjene.

14 P. Da li je bilo ko od novinara, tražio od vas, da napravite
15 kopije?

16 O. Da. Setio sam se kasnije, da je Halim Berisha, kada je
17 došao, jer tada nisam znao ko je, ni kakav posao radi, ni
18 kakva je vrsta novinara. Nikad ga pre toga nisam primetio.
19 Dakle, zapamtio sam ime Halim, nakon što je došao ovde. I on
20 je došao i pitao je, da li može da uzme čitavu gomilu
21 dokumenata i to je uzeo. U tom trenutku, reagovali su drugi
22 novinari, kada je on uzeo čitav komplet. Ja sam mu rekao:
23 "Ostavi jedan za mene, zato što želimo to da sačuvamo za naše
24 tužilaštvo, našu policiju i međunarodne faktore, ako žele i da
25 dođu, uzmu te kopije."

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 60

1 Dakle, zadržali smo jedan set dokumenata, jedan je uzeo,
2 kompletan Halil, a druga dva kompleta su ostala za druge
3 novinare. Drugi novinari su onda se žalili, da nemaju dovoljno
4 vremena, da pregledaju sve dokumente i ja sam im rekao, da se
5 kao novinari, mogu međusobno dogovoriti. I onda se Halil
6 dogovorio sa njima, da će on da napravi kopije i da će im
7 dati.

8 P. Molim vas, samo da usporite, kada odgovarate.

9 O. Ponoviću. Nakon što su se novinari žalili, a šta ćemo mi,
10 on je uzeo sve. Halil je onda sam rekao: "Daću vam primerke.
11 Ko god želi, daću vam." Oni su mene pitali, da li mogu da
12 koriste naše kopir mašine, da prave kopije. Ja sam rekao, da
13 ne mogu da prave kopije. Onda su se novinari međusobno
14 dogovorili, da će uzeti kopije od Halima.

15 Dakle, to je sve trajalo, nekih 40 minuta i mislim, da se
16 negde oko 14h završila ta konferencija za štampu i sve je
17 snimljeno.

18 P. Vrat ćemo se na g. Berishu, uskoro. Ali, setićete se, da
19 kada je on svedočio, on je rekao, da ste u stvari, vi njega
20 zamolili da pravi kopije, za druge novinare. Da li se sećate,
21 da je on to rekao?

22 O. Izvinjavam se. Došlo je do nesporazuma. On je tražio,
23 pitao je, da li može, na licu mesta, da pravi kopije i da ih
24 da, drugim novinarima, a ne mi. Mi smo im rekli: "To nije naš
25 materijal i mi nećemo praviti nikakve kopije tog materijala."

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 61

1 P. Da li ste vi, u bilo kom trenutku, tokom konferencije za
2 štampu, dali uputstva novinarima, o tome šta mogu da objave?

3 O. Pa, gledajte, bilo je i provokacija, od strane novinara.
4 Rekli su: "Vi verovatno znate ko je doneo dokumente, ali
5 nećete da nam kažete." Nažalost, nema nikakve kontrole, nad
6 medijima na Kosovu. Oni samo žele da generišu vesti. Ništa
7 više, od toga. Ja sam im rekao: "Vi znate, šta treba da
8 uradite."

9 Da smo mi hteli da spominjemo imena, mi bi smo to i sami
10 uradili. Nije bilo potrebe, da oni spominju imena. Čak i da
11 smo hteli da spominjemo imena, mi tada nismo bili ni sigurni,
12 da li su to stvarno materijali iz Tužilaštva. Dakle, nismo
13 bili sigurni, da je materijal, materijal Tužilaštva. Dakle,
14 bilo bi smešno spominjati imena, kada nismo bili sigurni.

15 Čisto da znate, trebalo im je samo 15 minuta, da dođu do
16 naše kancelarije. Da su hteli, mogli su odmah da dođu, a
17 novinari ne bi mogli pre njih da stignu, u naše kancelarije.
18 Zato što su ove informacije bile javne.

19 I -- u hapšenju je učestvovalo preko 50 ljudi. Imali su
20 oružje, nosili su maske. Vrlo lako su mogli da dođu po
21 dokumente i mi ih ne bi zaustavili.

22 P. Doći ćemo do toga, za trenutak. Ali ste vi rekli, da su
23 vam novinari postavljali pitanja ili su sugerisali, da vi
24 znate, ko je izvor za curenje dokumenata. Dakle, moje pitanje
25 je, Da li ste znali izvor curenja dokumenata?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 62

1 O. Ne samo da nismo znali. Nismo imali pojma. Jednostavno
2 smo nagađali. Pažnju su nam privukla imena Clinta Williamsona
3 i drugih međunarodnih funkcionera, koja su bila spomenuta i
4 zato smo mislili da je u interesu javnosti i transparentnosti,
5 da dokumenti izađu na videlo.

6 Čak i da se radilo o falsifikovanim dokumentima, mislim
7 da je bilo u interesu ovog Tužilaštva, da se to javno objavi.
8 Bez obzira -- protiv čega smo bili, mi smo naše protivljenje
9 javno izrazili. Javno smo rekli, da ne želimo da ovaj Sud,
10 bude mono-etnički.

11 P. Kada kažete "mono-etnički", da li onda mislite, da
12 kažete, da Tužilaštvo samo krivično goni pripadnike OVK?

13 O. Pa, radi se o selekciji, unutar iste grupe. Ako je bilo
14 zločina, možda je bilo Albanaca, koji nisu bili pripadnici
15 OVK. Zašto su isključene druge etničke grupe, pripadnici
16 ostalih etničkih grupa, koji su takođe mogli da učestvuju u
17 počinjenju krivičnih dela? Zašto se posebno radilo o
18 etiketiranju OVK ili pripadnika OVK?

19 Ja se javno zahvaljujem svakome, ko je pomogao naše ratne
20 napore. Dijaspora iz Belgije, Holandije, Švedske itd. To nisu
21 bili plaćenici, ti koji su se priključili našim snagama. Oni
22 su se dobrovoljno priključili. -- Imamo mučenike. Dakle, imamo
23 vojnike koji su dali živote, za vreme bitke -- za Košare.

24 P. A, ta konferencija za štampu, koju ste održali, rekli ste
25 da se završila u 14h, tog dana?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 63

1 O. Da, negde oko 14h. Možda, malo ranije.

2 P. A, nakon te konferencije za štampu, -- da li su sa vama
3 stupili u vezi, iz Tužilaštva, u vezi konferencije za štampu?

4 O. Ne, ne. Nije nas niko kontaktirao. Ja sam imao kontakte
5 sa Tužilaštvom, 17-og ili 18-og, kada je došao drugi komplet.

6 Dakle, tada sam se sreo sa jednim predstavnikom Tužilaštva.

7 Službenik koji govori češki, ali isto tako govori odlično ili
8 jako dobro, albanski. Tečno govori albanski i sa nama je uvek
9 razgovarao na albanskom.

10 P. Dakle, to je Svedok br. 1, na spisku svedoka. Mi ćemo o
11 njemu govoriti, malo kasnije.

12 O. Da. Ja ću to zabeležiti i setiću se.

13 P. No, da se vratimo na 2. komplet. I na 1. komplet. Vaš
14 stav je, da nakon te javne konferencije za štampu, niko nije
15 stupio u vezu sa vama, iz Tužilaštva, odavde i niko vas nije
16 kontaktirao iz kancelarije Tužilaštva u Prištini?

17 O. Ne. Nisu kontaktirali ni mene, niti bilo kog drugog člana
18 naše organizacije. Nisu ni pokušali da stupe u vezu, sa nama.
19 Bez obzira na to, što je telefonski broj naše kancelarije, bio
20 javno poznat i mi bi, naravno odgovorili na njihov poziv.

21 P. Gde ste otišli, odmah nakon konferencije za štampu?

22 O. Otišli smo dole, niz stepenice. Novinari su malo duže
23 ostali, neki od njih. Ja sam se spremio da krenem, jer mi je
24 potrebno 2 sata, da stignem do kuće. Mislím da sam tamo ostao
25 do 3. Nakon što sam otišao, počeli su da nas zovu mediji, sa

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 64

1 zahtevima za intervjuje, a ja sam onda odložio odlazak kući,
2 jer sam morao da odgovaram na pozive iz medija.

3 P. Nakon što ste otišli kući, iz Prištine, koliko dugo ste
4 ostali kod kuće?

5 O. Pa, samo te noći, zato što -- su moj sin i njegova
6 supruga uplatili godišnji odmor i za mene. To smo planirali
7 mesecima ranije i ja sam onda otišao sa mojom sestričinom i
8 sinom, na godišnji odmor. Ali, u stvari, nije to za mene bio
9 nikakav godišnji odmor, jer je celo vreme zvonio telefon i
10 bilo je jako puno poziva iz medija.

11 P. 8. septembra, ste sa porodicom otputovali za Albaniju?

12 O. Da. Rano ujutru, negde oko 4, 5 sati, smo krenuli.

13 P. Rekli ste, da dok ste bili u Albaniji, kontaktirali su
14 vas mediji. Možete li, da nam kažete, da li ste, u bilo kom
15 trenutku, pokušali da stupite u vezu, sa osobama čija su se
16 imena, nalazila u dokumentima, koji su vam bili dostavljeni 7-
17 og?

18 O. Molim vas da ponovite pitanje. Čija imena?

19 P. Imena lica, koja su se nalazila u dokumentima. Tužilaštvo
20 je -- spomenulo određeni broj svedoka, u tim dokumentima. Da
21 li ste u bilo kom trenutku, pokušali da stupite u vezu, sa
22 bilo kojom, od tih osoba?

23 O. Naravno, da nisam. To se nas, ne tiče. Niko nije hteo, da
24 razgovara sa svedocima. Svedoci mogu da govore u svoje ime.

25 Čak i da me je neko pozvao, ja bih se pitao, zašto me ta osoba

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 65

1 zove. Ja mislim, da se to nikada nije desilo. Mislim da i nije
2 moglo, niti može da se desi, jer tu nema logike. Svako ima
3 pravo da svedoči i -- na njima je, da li će njihov iskaz biti
4 istinit ili ne. To zavisi od njih. To je njihovo pravo.

5 Ja nikada ne bih prihvatio, da mene neko prisili da
6 svedočim, o nekakvom događaju, kome nisam, ja lično bio
7 svedok.

8 P. Da li ste otkrili, nekoj drugoj osobi, imena tih svedoka?

9 O. Mi o tome, uopšte nismo razgovarali. Slušajte, toga dana,
10 bilo je govora o tome, u smislu da se radilo o improvizaciji,
11 od strane vlade ili nekog drugog. Dakle, nije bilo ništa, o
12 čemu bi se moglo raspravljati. Čak i da jesmo hteli, da o tome
13 da razgovaramo, nije bilo teme, konkretne o kojoj bi smo mogli
14 da govorimo. Ja tada nisam znao, šta je istina. I sada
15 govorim, o onome što se ispostavilo, da je istinito.

16 P. Vraćićemo se sada, na Albaniju. Koliko dugo ste ostali u
17 Albaniji, sa porodicom?

18 O. 5 dana. Otišli smo u utorak ujutru, a vratili smo se u
19 nedelju uveče.

20 P. Dok ste boravili u Albaniji, da li ste imali ikakvih
21 kontakata, sa sekretaricom udruženja?

22 O. Da. Kasnije, kada su me obavestili, da su predali
23 dokumente, ja sam ga pitao: "Da li je došao naš sud ili naša
24 policija?" On je rekao: "Ne." Rekao je da su došli ljudi iz
25 Tužilaštva, iz kancelarije Tužilaštva i da su njima predali

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 66

1 dokumente. Pitao sam: "Da li su bili prisutni ovi?" A, on je
2 rekao: "Nisu. Predsednik je meni rekao da im predam dokumente.
3 Odlučili smo da neko, predstavnik naših kosovskih organa,
4 treba da bude prisutan, za vreme primopredaje."

5 P. Da se vratimo na trenutak i da idemo, u stvari, na to,
6 korak po korak. Da li vam je poznato, ko je stupio u vezu sa
7 sekretarom?

8 O. Kojim sekretarom?

9 P. Sa g. Klinakuom.

10 O. Pa, ja sam čuo o tome, kada sam se vratio. Tako su mi
11 objasnili. Ja vam govorim, ono što je meni rečeno. Ja nisam
12 tada bio prisutan. Ovde mogu da kažem, ono čega se sećam.
13 Svedok, on mi je rekao da je osoba pod brojem 1, došla. Pozvao
14 je kasno uveče i ja sad pretpostavljam, zato što nisam lično
15 bio tamo, tada. Dakle, govorim vam ono što sam ja čuo i čega
16 se sećam.

17 P. Kada kažete "kasno uveče", da li je to bilo iste večeri,
18 kada je održana konferencija za štampu ili je to bilo -- nekog
19 drugog dana?

20 O. Mislim da je to bilo drugog dana, zato što nisam čuo, da
21 je to bilo iste te večeri. Pa, mediji bi pisali o tome. Kao
22 što sam rekao, govorim vam ovo, na osnovu onoga, što sam ja
23 čuo i na osnovu onoga, što sam zapamtio. Tokom radnog vremena,
24 bili smo u kancelariji. Dakle, ne bi bilo potrebe, da im se
25 kaže, da je kancelarija zatvorena.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 67

1 P. Dakle, kada je Tužilaštvo došlo po te dokumente, to je
2 bilo, dok ste vi još uvek bili u Albaniji?

3 O. Ja nisam bio tamo. Dakle, ne znam, niti sam ih ja lično
4 video.

5 P. Kada ste se vi vratili iz Albanije, posle vašeg odmora. U
6 stvari, da se vratim na trenutak. Dok ste bili u Albaniji, da
7 li je Tužilaštvo pokušalo sa vama, da stupi u vezu?

8 O. Ne. Ne.

9 P. Kada ste se vratili na Kosovo, da li ste zapazili bilo
10 šta, neobično, po povratku?

11 O. To je spomenuo Hysni. On je tako nešto primetio, više od
12 mene. Ali i ja, kada sam prešao granicu, video sam automobil,
13 koji je delovao kao da me prati. Ja tada nisam bio siguran, da
14 li me neko prati, ali pošto sam ja bio javna ličnost, možda me
15 je neko prepoznao.

16 P. A, kada ste se vratili na Kosovo, u tom intervalu pre
17 drugog obelodanjivanja, da li je iko iz Tužilaštva, stupio u
18 vezu sa vama?

19 O. Ne. Nije. Iako su imali priliku, da to urade. Takođe,
20 nije bilo ni potrebe, da me bilo ko prati, zato što sam ja
21 javno rekao, na televiziji, kada ću biti dostupan. Nije bilo
22 potrebe, da me prate, zato što su tačno znali vreme i mesto,
23 gde ću biti.

24 P. Sada ćemo se baviti drugim obelodanjivanjem. Možete li
25 reći Sudu, gde ste bili ujutru, tog dana, kada je došlo do

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 68

1 drugog obelodanjivanja dokumenata?

2 O. Bio sam u kancelariji. U kancelariji predsednika. Obično
3 smo tamo bili, osim ako nismo imali nekakve poslove, sa drugim
4 strankama. Obično smo bili zajedno, gledali televiziju,
5 razgovarali o različitim temama. Ako nismo imali posla, ako
6 nismo imali sastanke, obično smo bili zajedno.

7 P. Kada je drugi komplet dostavljen, u vaše kancelarije, da
8 li se sećate, -- s kim ste tada bili?

9 O. Mislim da sam bio sa predsednikom, Fatonom, mislim da je
10 i Faik Fazliu bio tamo. Zanimljivo je, kao što sam već rekao,
11 osoba koja je donela paket je ostavila poruku, da će doneti
12 još paketa dokumenata. Ali, ja u stvari, u to nisam verovao. I
13 mi smo u medijima spomenuli tu poruku, tako da su i oni to
14 čuli. A, kao što sam ja već rekao, lično nisam verovao u to,
15 ali se desilo. Oni su doneli još jedan paket dokumenata i
16 ostavio je poruku, da će doneti još dokumenata.

17 P. Samo da razjasnimo. Prvi put, kada je dostavljen
18 materijal, osoba, taj misterizoni čovek, mi još uvek ne znamo
19 -- identitet te osobe, je rekao da će doneti dodatne
20 informacije, još dokumenata?

21 O. Pa, da. Ja to govorim, na osnovu onoga što je Taibe
22 rekla, zato što ja lično nisam video osobu, kako donosi
23 dokumente. Dakle, govorim na osnovu onoga, što je Taibe rekla.
24 I mi smo to i saopštili medijima. Mi smo njima rekli, da je ta
25 osoba rekla, da će doneti još dokumenata.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 69

1 P. Sada govorimo o drugom obelodanjivanju. Kako ste saznali
2 za to? Ko je vama rekao, da -- su po drugi put, obelodanjeni
3 dokumenti?

4 O. Taibe. Ona je -- sedi, preko puta ulaznih vrata. Ovde je
5 ulaz, a Taibe sedi, preko puta ulaza. Njena kancelarija je na
6 levoj strani. Dakle, Taibe ih je videla. Ja nisam video, tu
7 treću osobu.

8 P. Da li se sećate, nakon što vas je Taibe obavestila o
9 tome, da li se sećate, kakva je bila reakcija g. Klinakua?

10 O. Pa, znam da smo svi ustali, da smo se pogledali. Znam, da
11 je Faton Klinaku, prvi izašao iz kancelarije predsednika i
12 pitao je: "Gde je? Kuda je otišao?" Onda smo se pozabavili sa
13 Taibe. Neki su uzeli paket. Dakle, drugi put, nismo bili
14 toliko uplašeni, kao prvi put. Jednostavno smo uzeli taj paket
15 i doneli ga u kancelariju. Tada se radilo o tri kompleta
16 dokumenata i manje stranica.

17 P. Pre nego što -- budemo govorili o tome, vi ste upravo
18 rekli, da je g. Klinaku, izašao iz kancelarije. Šta je uradio?

19 O. Pa, ne znam, zašto je izašao. Znam da je brzo izašao, ali
20 kada se vratio, objasnio je, da je pokušao da uhvati tu osobu.
21 Da je otišao za njim. Na osnovu snimaka naših kamera, mogli
22 smo da vidimo, da on nije baš najbolje poznavao zgradu i --
23 nije znao, gde se nalaze vrata lifta. Dakle, zato je on otišao
24 za njim.

25 P. A, kako ste reagovali, na to što je g. Klinaku, to

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 70

1 uradio?

2 O. Pa, mislim da je to bila greška. Nije trebalo to da
3 uradi. Zato što, kako je Klinaku objasnio, ta osoba je mogla
4 da se suoči sa njim. Klinaku je stariji čovek i mogao je da se
5 izloži opasnosti. Rizikovao je. Drugi put su mogli da ih
6 zaustave, zato što su najavili da će doći, drugi put. Naša
7 policija ili bilo ko drugi je mogao da ih zaustavi.

8 P. Dakle, na osnovu činjenice, da ste vi to javno rekli, da
9 li je Tužilaštvo ili lokalna policija, preduzela bilo kakve
10 korake, da obezbedi zgradu?

11 O. Ne, nisu. Čak i kada smo drugi put, kada je 2. Paket
12 dokumenata stigao, sazvali konferenciju, oni nisu potvrdili da
13 je to njihov materijal. Do dana, današnjeg, mi nismo dobili
14 potvrdu, da li je taj materijal njihov ili ne.

15 P. Da li ste im postavili to pitanje?

16 O. Faton im je postavio to pitanje, kada im je predao 1.
17 Paket dokumenata. Ja sam postavio pitanje, kada je 2. Paket
18 dokumenata, stigao. Rekli su: "Pogledaćemo ih. Videćemo, da li
19 su naši." Ali, nikada nam nisu dali konkretan odgovor.

20 P. Kada je reč o 2. Paketu, rekli ste da je on bio nešto
21 manji od 1. Možete li nam opisati paket? No, pre nego što
22 odgovorite, da li su dokumenti bili zapakovani, na isti način,
23 kao i prvi put? Nije bilo nikakvih oznaka. Ništa nije bilo
24 napisano na kutiji. Da li je bio zapakovan, na isti način, kao
25 i 1. Paket?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 71

1 O. Koliko se sećam, ništa nije pisalo. Nisam tome posvetio
2 puno pažnje. Zato što sam želeo, otišao do Taibe, da pogleda,
3 da vidimo na monitorima, da li je to ista osoba. Ko je bio taj
4 čovek, koji je tako došao? Ja nisam puno posvetio tome puno
5 pažnje i uradili smo isto kao i prvi put. Odneli smo paket u
6 kancelariju predsednika, kako bi smo bili među nama, u manjoj
7 grupi ljudi.

8 Dakle, uži krug, samo tu, sa dokumentima. Jer, drugi
9 članovi organizacije, koji su tamo radili, nisu imali pravo da
10 pogledaju te dokumente. Samo mi, najuži krug je mogao da ih
11 pogleda. I imali smo malo vremena, to da uradimo.

12 P. Pre nego što pređemo na same dokumente, rekli ste da ste
13 pogledali snimak -- kamera za nadzor, da vidite ko je ta
14 osoba, koja je dostavila 2. Paket dokumenata i da vidite, da
15 li je to ista osoba, koja je ostavila i prvi. Koji ste
16 zaključak izveli?

17 O. Koliko sam mogao da vidim, ja nisam specijalista za ta
18 pitanja, čini se da to nije bio isti čovek. Ovaj čovek, koji
19 je doneo 2. Paket, bio je viši, jače građe. Ali, maska je bila
20 ista. Imao je naočare, kapu i hiruršku masku.

21 P. Da li ste prepoznali bilo prvo lice ili ovo drugo?

22 O. On nije želeo da ga prepoznam, niti ja, niti bilo ko
23 drugi. Da je želeo, on bi došao i otvoreno dao dokumente.

24 P. Dakle, vi niste prepoznali ni prvo, ni drugo lice?

25 O. Ni, dan danas ne znam, ko je to bio.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 72

1 P. Pređimo sada na 2. Paket. Rekli ste da je bio manji od
2 prvog. Možete li otprilike reći, koliko je imao dokumenata?

3 O. Otprilike 400 do 600 stranica. Ne bih mogao da vam kažem,
4 tačno. I samo smo ovlaš pogledali dokumente.

5 P. Drugim rečima, bio je upola manji od 1. Paketa?

6 O. Otprilike, da.

7 P. Rekli ste, da ste ovlaš pogledali dokumente. Koliko ste
8 vremena proveli, gledajući dokumente?

9 O. Nekih 10-15 minuta. Videli smo, da se radi o prepisci
10 između glavnog tužioca i njegovog zamenika, dakle Vukčevića,
11 sa licem pod brojem 4, odnosno sa, dakle licem čije ime ne
12 želite da pominjemo. To je koordinator. I pored te prepiske,
13 bilo je i pisama, u kojima se izražava zahvalnost, zbog
14 odlične saradnje sa Tužilaštvom.

15 Što se mene tiče, to je razočaravajuće i dan danas
16 mislim, da je tužno, da je to tako. Nijedan organ vlasti ili
17 iz Tužilaštva, nikada nije izrazio nama zahvalnost. Možda je
18 to, tu bilo, ali ja to nisam video. Videli smo zahteve da se
19 obezbede mesta, određena mesta u Srbiji, ali ono što sam
20 video, tokom to malo vremena, što sam gledao dokumente, to je
21 bilo užasno, što sam tu video.

22 P. Dakle, ti dokumenti su bili slični dokumentima, koje ste
23 videli u 1. Paketu?

24 O. Kako to mislite, "slični"?

25 P. Slično je vrste dokumenti.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 73

1 O. Ti dokumenti su se činili, da su, da potiču sa istih
2 mesta, ali su potpuno bili različiti. Većina pisama su bile
3 zahvalnice, na saradnji. Zatim, zahtevi da se pronađu mesta,
4 gde će se obaviti razgovor sa određenim licima itd. Puno je
5 bilo na srpskom, -- albanskom i engleskom. Zatim, su tu bili
6 neki stari spisi, sa Kosova, sa suda Kosova i ja sam postao
7 siguran u to, kada je Svedok br. 1, nama rekao o čemu se radi.
8 Ja nisam sam mogao, da to zaključim, na osnovu prvog pregleda.

9 P. Dakle, vi ste samo kraće vreme pregledali te dokumente.
10 Rekli ste da su to zahvalnice i pisma, u kojima se -- za
11 koordinaciju sa srpskim zvaničnicima. Da li je bilo pisama,
12 zahvalnice i zahteva za koordinaciju, koja su bila upućena
13 institucijama na Kosovu?

14 O. Ja to nigde nisam video. I pitao sam se, zašto nema
15 takvih pisama? Ovo je kosovski sud. Zašto onda, to nije tako?

16 P. Nakon što ste pogledali dokumente, kako ste doneli odluku
17 da se sazove druga konferencija za štampu?

18 O. To nisam pomenuo, ranije. Kada je 1. Paket stigao i kada
19 smo ga obelodanili, mi smo sazvali sastanak šireg rukovodstva,
20 u kojem ima 23 člana. I budući, da je on obećao da će doneti
21 još dokumenata, iako nismo znali, da li će to zaista biti
22 slučaj, mi smo želeli da vidimo, da li je odluka, koju smo mi
23 doneli ispravna, pa smo zato sazvali sastanak šireg članstva,
24 odnosno saveta. I -- jednoglasno smo odlučili da, ukoliko novi
25 dokumenti pristignu, ne treba da oklevamo i treba da odmah

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 74

1 pozovemo medije i jedini zahtev, koji je upućen, bio je da
2 mediji budu obavešteni o tome, što je ranije moguće.

3 I kao što sam već rekao, mi nismo želeli da izbegnemo
4 bilo kakvu odgovornost, već smo smatrali da, treba da, sa
5 širim članstvom, donesemo odluku, da li ćemo sazivati
6 konferenciju za štampu ili ne.

7 P. I na osnovu čega je doneta odluka, da se sazove ta druga
8 konferencija za štampu, među vama? Mislím na šire rukovodstvo
9 udruženja.

10 O. Želeli smo da budemo transparentni. Silne glasine su
11 kolale. Spekulisalo se. Ništa nije bilo važnije, od toga, da
12 budemo transparentni pred javnošću i da možemo da im kažemo
13 da, šta god da se tu dešava, da li je to neka zamka ili
14 provokacija, šta god da je to bilo, želeli smo da to
15 obelodanimo. Mi smo smatrali, da je u interesu demokratije i
16 transparentnosti javnog interesa, da to obelodanimo.

17 Pored toga, imali smo i odluku organa, sa 23 člana, na
18 osnovu koje smo mi morali to da uradimo.

19 P. Da li se sećate, koliko je bilo sati, kada ste uputili
20 pozive za konferenciju za štampu?

21 O. Ne sećam se tačno. Mislím da su paketi stigli, negde
22 između 10:00h i 11:00h, tako da smo konferenciju za štampu,
23 odmah nakon toga sazvali. Kad je reč o 2. Paketu, prošlo je
24 bilo svega sat vremena. Zaista smo brzo sazvali konferenciju i
25 nismo očekivali, da će tako veliki broj novinara doći.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 75

1 P. Da li ste sledili istu proceduru, kada ste slali pozive
2 za konferenciju, kao i prvi put?

3 O. Da. Sledili smo istu proceduru. Meni je to tad bilo
4 sumnjivo, ali ovde je potvrđeno, u ovoj zgradi, jer pola sata,
5 nakon što je 2. Paket stigao, novinarka Elmedina je došla i
6 pitala, "Da li je bila neka nova isporuka?" A, ja sam se
7 zapitao, kako je moguće, da ona za to zna. A, ona je kasnije
8 ispričala, da ih je videla kako su ušli u zgradu. A, jednom
9 drugom prilikom, ja sam joj rekao, "Odlazite, jer počinjete da
10 postupate kao CIA."

11 Tog dana, hodnik je bio pun ljudi, koji su došli dosta
12 pre početka konferencije za štampu.

13 P. Da li je ona bila prvi novinar, koji je došao?

14 O. Da, bila je prva. Ona mi je bila sumnjiva i najmanje sam
15 želeo da je vidim, zato što sam sumnjao da je u dosluhu sa
16 Tužilaštvom, jer niko nije znao za to, u trenutku kada nas je
17 ona pozvala i rekla, "Da li je bila neka nova isporuka?" A,
18 kasnije sam shvatio, da je snimala, kada je izvršena isporuka.

19 P. Da li vam je to rekla pre konferencije za štampu ili
20 nakon?

21 O. Tada smo već bili sazvali konfrenciju za štampu. Kao što
22 sam rekao 15, 20 minuta, nakon što smo primili dokumente i
23 videli o čemu se radi, mi smo sazvali konferenciju za štampu.
24 Ja vam objašnjavam, kako sam saznao, šta je znala, kako je ona
25 za to saznala. Nakon, što sam video snimak, koji je ona

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 76

1 napravila tog dana. Ali, u tom trenutku, ja nisam imao pojma,
2 kako je ona mogla da zna za to, budući da niko drugi nije.
3 Ali, ona je bila u pravu, budući da je videla šta se desilo i
4 to snimila.

5 P. Rekli ste da ste bili iznenađeni brojem novinara koji su
6 došli. Kada je najveći broj novinara već bio pristigao, pre
7 početka konferencija za štampu, koliko je tu otprilike bilo
8 novinara?

9 O. Kada sam rekao, da sam bio iznenađen, to sam rekao zato
10 što, prvog puta smo bili izloženi napadu, od strane novinara i
11 medija. Optuženi smo, da smo mi to inscenirali, kako bi smo
12 imali nastup u javnosti, kako bi smo pridobili podršku, za naš
13 rad. I mi smo izneli sumnju, u pogledu toga, da li su to
14 dokumenti Tužilaštva. A, oni su nas optužili da saradjemo sa
15 Srbima i da smo doneli te dokumente.

16 Optužiti nekoga, da saraduje sa tajnom službom Srbije je
17 najveća optužba, koju možete izneti. I oni koji su nas
18 optužili za to, mora biti da su se loše, onda osećali. Velike
19 optužbe su bili izneli, na naš račun. I ja nisam očekivao, da
20 će veliki broj novinara doći i bio sam iznenađen kada sam
21 video, da jeste došao veliki broj novinara. Jer, do tog
22 trenutka, svi su nas ignorisali. I vlada i tužilaštvo i sud,
23 svi. I mi sami smo sumnjali u sebe i pitali ste, "Šta se tu
24 dešava?"

25 P. Nakon što je počela konferencija za -- štampu, šta ste

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 77

1 rekli novinarima? Odnosno, preformulisaću. Koje ste
2 informacije izneli novinarima, pre nego što je počela
3 konferencija za štampu?

4 O. Ništa nismo rekli. Interesovalo ih je, o čemu se radi. A,
5 ja sam rekao, "Saznaćete kad odete na sprat." Oni su pitali,
6 "Da li je nešto stiglo?" Ja sam rekao, "Ne, idite na sprat i
7 saznajte." Tako sam ja postupio, a tako su i drugi postupili.

8 P. Tokom konferencije za štampu, da li su dokumenti bili
9 izloženi na toj drugoj konferenciji za štampu, kao i što je to
10 bio slučaj na prvoj?

11 O. Da. Konferencija je bila organizovana na isti način.
12 Pozivnice su bile -- poslate, na isti način. Osim ovog
13 vremenskog razdoblja, sve je bilo isto. Mi smo želeli da
14 novinari dođu, što je ranije moguće. Sve ostalo je bilo isto.

15 P. Ko se obratio, na drugoj konferenciji za štampu?

16 O. Na osnovu zakona i na osnovu obaveza, to je trebalo da
17 budem ja. Ali, ako je predsedavajući tu, onda je na
18 predsedniku bilo, da to uradi. A, ja sam zamenik. Čak je i
19 Migjen Shala, kome nije dobro i ja mu želim dobro, mogao da
20 otvori konferenciju za štampu, ali to je uradio predsednik
21 udruženja. Ali sam ja, takođe bio i portparol udruženja.

22 P. Da li ste obojca govorili, tokom konferencije za štampu?

23 O. Hysni se vrlo kratko obratio, zato što mislim da mu nije
24 bilo dobro. Nisam ni ja, puno govorio. Bilo je provokacija, od
25 strane vlade, "Zašto to radite? Zašto to ne stavite na *Facebook*

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 78

1 stranicu?" Ja sam im rekao "Ja to neću uraditi, zato što nisam
2 novinar. Da sam novinar, to bih uradio. Ali, ja nisam novinar.
3 Vi ste novinari. I vi odlučite, šta ćete radii s njima i da li
4 ćete ih obelodaniti. To nije naša dužnost. Vi ih uzmite ili
5 ne."

6 P. I šta ste rekli novinarima, o dokumentima konferencije za
7 štampu?

8 O. Ja sam rekao da mogu da ih pročitaju. Oni su ih pogledali
9 i rekao sam im, "Evo imate ovaj paket. Morate ostaviti paket
10 tu, jer moramo da zadržimo dokumente, za Specijalizovano
11 Tužilaštvo ili naše tužilaštvo i policiju." Predstavnici
12 medija su nas kritikovali, duže vreme. Rekli su, da smo
13 prekršili reč i da smo to predali, a da predstavnici kosovskih
14 vlasti nisu prisutni. Tako da su nas i u medijima optuživali
15 da smo slabići i da ne poštujemo vlastitu reč. A, i to se
16 zapravo i desilo. Zato što smo rekli, bili rekli, da nećemo
17 predati dokumente, bez prisustva zvaničnika.

18 P. Da li se sećate imena, iz tih dokumenata, koja ste
19 pomenuli, na toj konferenciji?

20 O. Clint Williamson, Vladimir Vukčević, čije ime smem da
21 pomenem. Zatim, koordinator, čije ime ne smem da pomenem i još
22 neka druga imena. Ne sećam se. Ali i tu su bili neki zamenici
23 tužilaca, iz ranih dana, da pogledam. Samo da pročitam.

24 NAPOMENA PREVODIOCA: [Prevod] Schwendiman je takođe
25 pomenut, posle Clinta Willisamsona. Optuženi nastavlja --

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 79

1 O. Broj 5, [BRISANO]. A ne,
2 oprostite, broj 4. Oprostite.

3 -- [Prevod] To su zvaničnici Tužilaštva. To su --
4 zvaničnici. Iznenadujete me. To su ljudi, koji su dobro
5 poznati na Kosovu. Poznati su, ne zbog ovih dokumenata, već
6 godinama su već poznati, od ranije.

7 G. CADMAN: [Prevod]

8 P. Držite se brojeva, g. Haradinaj.

9 Šta ste novinarima rekli, u vezi sa svedocima, koji se
10 pominju u dokumentima?

11 O. Puno smo saznali, u vezi s time, šta se može reći, a šta
12 ne. I to, tokom razgovora, koji su vođeni, u periodu između 1.
13 i 2. Paketa. Jer, u tim panelima su učestvovali pravnici i
14 predstavnici građanskog društva, koji su smatrali da, ukoliko
15 se imena ne pominju, ostatak može biti obelodanjen, budući da
16 doprinosi transparentnosti i informisanju javnosti.

17 Tako da smo saznali od njih, ljudi koji se više razumeju
18 u to od nas, šta je zakonito, a šta ne. I, mi smo svima rekli,
19 da imena ne smeju da se pominju. I da, ukoliko to urade, oni
20 će snositi odgovornost za to. Govorim o imenima, koja nisu
21 poznata javnosti. Kada je reč o brojevima, brojevi 3, 4, ali
22 ovde ukupno ima 30 imena, ali nekih 26 ili 27 osoba, sa ovog
23 spiska, su bili poznati javnosti, -- mnogo vremena pre. O
24 njima se govori i u medijima u Srbiji.

25 P. Kada je reč o samim dokumentima i kako su oni prikazani

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 80

1 na konferenciji za štampu, objasnite nam kako su bili
2 predočeni? Da li su bili predočeni na isti način, kao i kada
3 je stigao 1. Paket?

4 O. Da. Na sličan način. Ali, ne na tako organizovan način.
5 Prvi su bili lepo posloženi.

6 P. 2. Paket je bio manje organizovan. Ali, da li se sećate,
7 koliko je primeraka dokumenta, tu bilo?

8 O. Rekao bih, da su to bila 3 svežnja i svaki je imao nekih
9 400 do 600 stranica.

10 P. Kao i kada je to bio slučaj sa 1. Paketom, da li ste vi
11 ili Udruženje ratnih veterana, napravili neke dodatne kopije,
12 tih dokumenata?

13 O. Ne. Odlučili smo, da to ne uradimo. To nam nije bilo u
14 interesu.

15 P. Koliko se sećate, novinari koji su prisustvovali drugoj
16 konferenciji za štampu, su odneli koliko primeraka, tih
17 dokumenata?

18 O. Jedan komplet sam izdvojio. Sačuvao sam ga za
19 Specijalizovano Tužilaštvo ili za naše tužilaštvo, kao što sam
20 rekao na televiziji. Dakle, za naše predstavnike vlasti. Mi
21 smo javno uputili taj poziv, u medijima, kao i sa drugima.
22 Rekao bih, da je nekih 60 do 80% dokumenata odneto.
23 Spekulišem, jer ne znam tačno. Jer, kada su došli da ih uzmu,
24 dokumenti su već bili pomešani.

25 P. Dakle, koliko se sećate, jedan paket dokumenata je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 81

1 sačuvan za Specijalizovano Tužilaštvo, kako bi ga pogledalo
2 kasnije, a druge komplete su odneli predstavnici štampe, koji
3 su tu prisustvovali?

4 O. Da.

5 G. CADMAN: [Prevod] Skoro je 13:00h. Sada je pogodan
6 trenutak za pauzu.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sada ćemo
8 imati pauzu za ručak.

9 G. Haradinaj, podsećam vas da ni sa kim ne smete pričati
10 o svom svedočenju.

11 Molim da se vratite u 14:30h, kada ćemo nastaviti sa
12 radom.

13 G. CADMAN: [Prevod] I, ne očekujem da će mi biti potrebno
14 više od jedne sednice, za ostatak ispitivanja.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Pretres se
16 prekida.

17 --- Pauza za ručak u 12:59h

18 --- Nastavak sa radom u 14:30h

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman, imate li
20 neke bliže informacije, o prvom sudskom veštaku? Neću vas
21 pustiti, da to zaboravite, da znate.

22 G. CADMAN: [Prevod] To nijednog trenutka nisam sumnjao,
23 Časni Sude. Mi smo stalno, s njom u kontaktu. Ona pokušava da
24 kontaktira svoju porodicu. Njeni članovi porodice rade, tako
25 da neće moći do kraja današnjeg radnog dana, da nam to

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 82

1 potvrdi. Ali, trudimo se, koliko god možemo, da to pokrenemo.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ćemo, u nekom
3 određenom trenutku, dobiti taj odgovor?

4 G. CADMAN: [Prevod] Pa, ona mi je rekla, da mora da sve
5 organizuje sa svojom porodicom, pre nego što bi mogla da
6 organizuje putovanje. Tako, da pokušava da dođe, tako da bi
7 mogla da se pojavi 21-og. Postoje određene komplikacije. Ona
8 putuje iz Glasgowa. To nije baš najjednostavnije mesto, da se
9 odatle uhvati avion, tako da ćemo nekako morati da vidimo, da
10 li može da doputuje, da li 21-og ili 22-og. Njoj nije jasno,
11 zašto ne može da svedoči, putem video veze, ali može da dođe
12 21-og. Samo, -- njoj je potrebno da to potvrdi, odnosno da se
13 konsultuje sa svojom porodicom.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi ćemo izdati
15 nalog, čim to bude potvrđeno, tako da svi, čim je moguće, to
16 znaju. I molim vas, zatražite da ona ne odugovlači s tim,
17 previše. Jer, ukoliko ona, iz nekog razloga, ne može da dođe,
18 onda će Sekretarijat biti u vrlo neugodnom položaju, da pokuša
19 da nadoknadi propušteno vreme.

20 G. CADMAN: [Prevod] U našem je interesu, svakako, da to
21 razrešimo, što pre možemo.

22 Kada je reč o drugim pitanjima rasporeda, obavesteni smo
23 da g. Gashi, neće moći da doputuje pre 28-og, tako da, u
24 zavisnosti od toga, šta budemo radili u sledećih nekoliko
25 dana, nismo sasvim sigurni, da li će imati svrhe, da zasedamo

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 83

1 17-og.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To ćemo rešiti
3 kasnije.

4 Imate li još nešto?

5 G. CADMAN: [Prevod] Pa, skrenuli su mi pažnju, da u
6 transkriptu postoje dve konkretne greške. Ovde imam i
7 referencu, koju vam mogu dati, gde ću navesti, koje su to
8 greške. Ali, opet to će izazvati određene teškoće, ukoliko se
9 pozivamo na transkript u unakrsnom ispitivanju, a ako to ne
10 odražava tačno što je g. Haradinaj, zaista rekao.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne znam, ko vodi
12 računa o transkriptu. Da li su zapisničari to pregledali? Da
13 li se oni slažu?

14 G. CADMAN: [Prevod] Mislím da nisu imali prilike.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, moraćemo pre
16 svega, da to utvrdimo.

17 G. CADMAN: [Prevod] Svakako.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I još nešto, što
19 sam ja hteo da pokrenem. Imamo spisak imena sa brojevima. Da
20 bi sve bilo jasno u zapisniku, mislim da tu treba ponovo
21 sastaviti isti broj, isto ime, isti redosled, ali da se
22 izostave ove beleške crvenom bojom, koje ste vi uneli. A, onda
23 se to može usvojiti u spis, kao čist dokazni predmet. A,
24 možete da, takođe ponudite na usvajanje i onu verziju, sa
25 vašim beleškama, kako bi zapisnik bio potpun i da bi Sudskom

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 84

1 Veću bila dostupna oba dokumenta. To bi ste možda mogli sutra

2 --

3 G. CADMAN: [Prevod] Bolje danas.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

5 Ima li Tužilaštvo nešto da doda?

6 G. HALLING: [Prevod] Jedino, Časni Sude, što smo imali je
7 da se čini da Odbrana g. Haradinaja modifikuje redosled
8 dokumenata i da su to učinili, otprilike 20-ak minuta, pre
9 početka zasedanja. Pa bi smo samo hteli da znamo i da uđe u
10 zapisnik, u čemu se ta promena sastoji.

11 G. CADMAN: Tokom pauze nam je skrenuta pažnja, da je
12 beleška o primopredaji, od 22-og, koja je već dokazni predmet,
13 da nije obuhvaćena spiskom dokumenata, pa smo to dodali,
14 ukoliko bi to iskrslo u toku unakrsnog ispitivanja. Moram samo
15 da proverim, tačno koji joj je dokazni broj.

16 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Aha, broj je P58.

18 G. HALLING: [Prevod] Hvala. Jasno nam je da je to kasno
19 podneto. Ali, s obzirom na to, o čemu je reč, ne vidim u tome
20 nikakve poteškoće.

21 G. BOWDEN: [Prevod] Časni Sude, što se tiče g. Reesa,
22 primetićete da on nije na ekranu. On, na početku današnjeg
23 popodnevnog zasedanja, nije u mogućnosti da bude prisutan, ali
24 se nada da će moći da se uključi u nekom trenutku, u toku
25 popodneva.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 85

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da smo to
2 razumeli iz poruke, koju je on svima poslao *email*-om, gde je
3 on naveo, kada će biti slobodan, a kada ne. Ali, hvala što ste
4 nam skrenuli pažnju na to.

5 Vidim sa je Sudija Mettraux spreman za nastavak rada i da
6 je svedok već na svom mestu.

7 Tako da g. Cadman, možete da nastavite sa glavnim
8 ispitivanjem.

9 G. CADMAN: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

10 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Časni Sude, vidim ovde
11 jednog svedoka, kome su dodeljena dva broja. Mislím da je reč
12 o istom licu. Broj 4 i broj 11. Ili je to neko drugi. Ne znam.
13 Ali, ja sam razumeo da je to, jedno te isto lice.

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, to vaš branilac
15 može da raščisti sa vama. Ni mi nemamo tu informaciju. Barem,
16 koliko je meni jasno.

17 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Evo ovde.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.
19 Cadman.

20 G. CADMAN: [Prevod] To je duplirano.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro.

22 G. CADMAN: [Prevod]

23 P. Pre pauze, g. Haradinaj, rekli ste da ste, na
24 konferenciji za štampu, obavestili novinare, da ne treba da
25 objave imena svedoka. Zašto ste to učinili?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 86

1 O. Pa, zato što smo često čuli, na tribinama, od
2 predstavnika civilnog društva, predstavnika sudskih instanci i
3 advokata, a i mi smo učestvovali u tim diskusijama, čuli smo
4 njihovo objašnjenje, da zakon ne bi bio prekršen, ukoliko
5 nikakva imena, ne bi bila pomenuta. Tako, da smo bili uvereni,
6 da nećemo prekršiti zakon, ako tako postupimo i zato smo i
7 njih zamolili, da se pridržavaju istog tog rezona.

8 P. Posle završetka druge konferencija za štampu, kuda ste
9 otišli?

10 O. Kada se završila druga konferencija za štampu, otišli smo
11 na donji sprat, u Hysnijevu kancelariju. Hodnik je bio pun
12 novinara i ja sam ostao tamo.

13 P. Koliko ste dugo ostali, u prostorijama udruženja?

14 O. Ostao sam do nekog trenutka, kada sam morao da odem, jer
15 je u to vreme, moja žena bila u prištinskoj bolnici. Nešto se
16 nije dobro osećala, tako da nisam ostao do 4 popodne, što je
17 uobičajeni kraj radnog vremena.

18 P. Da li ste, u tom periodu, stupili u kontakt sa nekim iz
19 Specijalizovanog Tužilaštva?

20 O. Samo da ponovim, da me nikada nisu kontaktirali. Nikada.

21 P. Da li znate, da li je Tužilaštvo stupilo u kontakt, sa
22 nekim drugim licem, iz Udruženja ratnih veterana, posle te
23 druge konferencije za štampu?

24 O. Koliko je meni poznato, nisu.

25 P. Da li vam je poznato, da li je, u bilo kom trenutku, toga

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 87

1 dana, Tužilaštvo kontaktiralo g. Klinakua?

2 O. Izvinite. Ako ste mislili da sam to rekao, ja sam u
3 stvari rekao da su g. Klinakua kontaktirali prilikom prve
4 isporuke dokumenata. Tada je Svedok br. 1, došao da preuzme
5 papire. Ali, nikoga posle toga, nisu zvali. A, ja u stvari ne
6 znam, da li su g. Klinakua, kontaktirali tog konkretnog dana.
7 Nije mi to sasvim jasno.

8 G. CADMAN: [Prevod] Časni Sude, uz vaše dopuštenje, ja
9 bih uputio g. Haradinaja na njegovu izjavu i zamolio ga, da
10 pogleda paragrafe 81 i 82.

11 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Da, ali pitali ste me, jesu
12 li mene kontaktirali, a ja sam za ovo saznao tek narednog
13 dana. Znam, da se to dogodilo, ali tog konkretnog dana, ja za
14 to nisam znao. 16-og, nisam imao tu informaciju. Ona je stigla
15 do mene, sledećeg dana, 17-og.

16 G. CADMAN: [Prevod]

17 P. A, kako ste za to saznali?

18 O. Kada sam se vratio u kancelariju, sledećeg dana.

19 P. Mogu li da vas pitam, kada ste se vratili u kancelariju,
20 tog sledećeg dana, da li vam je tu informaciju preneo sam g.
21 Klinaku?

22 O. Da, jeste. Rekao mi je da su zvali. Kazao je, "Zvali su i
23 ja sam im rekao, da dođu danas."

24 P. Da li je rekao, kada su zvali?

25 O. Uveče, predveče, ali posle kraja službenog radnog

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 88

1 vremena.

2 P. Da li se sećate, kako vam je g. Klinaku, to rekao. Molim
3 vas samo da vodite računa o spisku imena i da pominjete samo
4 brojeve. Ali, da li se sećate, da li vam je rekao, ko je iz
5 Tužilaštva kontaktirao njega, g. Klinakua?

6 O. Svedok br. 1. On je obično bio taj, koji je stupao u
7 kontakt. Ali, kada je on to rekao, kazao je, "Zvali su nas iz
8 kancelarije Tužilaštva." Kasnije se ispostavilo, da je to
9 jedna, te ista ličnost. Tako da, na osnovu toga znam, da je to
10 bio Svedok br. 1.

11 P. A, po vašem najboljem znanju, na osnovu toga, što vam je
12 preneo g. Klinaku, dogovoreno je da taj službenik dođe u vašu
13 kancelariju 17-og, odnosno narednog dana?

14 O. Da, oni su se dogovorili. On im je rekao, "Sad je kasno.
15 Kancelarija je zatvorena. Nema nikog, ovde više." A, taj čovek
16 je rekao, "Dobro, doći ćemo sutra." Nisu zakazali sastanak i
17 mi nismo znali, kada će oni da dođu. To smo shvatili, tek kada
18 smo ih već videli. U stvari, ja sam otišao po kafu, u kantinu,
19 koja se nalazi na istom spratu.

20 P. Da li ste mislili da je neobično, što nisu došli ranije?

21 O. Pa, sada mi se to može učiniti čudnim. A, tada, u to
22 vreme, nisu ostavili na mene takav utisak. Jer, tada nam nisu
23 rekli, da je to neki materijal, koji je za njih, od značaja,
24 kada su uzeli to, što je bio sadržaj 1. Paketa. Ali to izgleda
25 neobično, iz sadašnje perspektive.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 89

1 P. Rekli ste da ste pili kafu, kada je stigao Svedok br. 1.

2 Da li je on došao sam ili je bio sa drugima?

3 O. To je bila neobična, smešna situacija. Bilo ih je trojca
4 ili troje.

5 P. Sa kim ste vi, od tih troje, razgovarali?

6 O. U svim trenutcima, kada smo i ja i drugi bili prisutni,
7 nismo razgovarali ni sa kim, osim sa Svedokom br. 1 i to na
8 albanskom jeziku. Mogu reći, da on govori normalan albanski
9 jezik, veoma tečno, mada ima malo strani naglasak.

10 P. Da li je, u to vreme bio prisutan neki prevodilac, za
11 engleski, koji bi tim drugim ljudima, koji su došli zajedno sa
12 Svedokom br. 1, prevodio šta vi govorite?

13 O. Kada smo pitali, ko su ti drugi, on nam ih je predstavio.
14 Ali, nije korišćen prevodilac. Govorili smo samo na albanskom.
15 On je govorio albanski ne tako da ja nisam mogao da razumem. U
16 stvari, izvanredno je govorio standardni albanski i ja mogu da
17 mu čestitam, na tome, kako je dobro savladao jezik.

18 P. Da li ste sa njim komunicirali, tu u kantini ili ste
19 otišli negde drugo?

20 O. Mogu da vam kažem sve pojedinosti, ako želite, jer je to
21 bio prvi put, da sam se susreo sa nekim predstavnikom
22 Tužilaštva. To je bio njihov službenik, Svedok br. 1. Pio sam
23 kafu. On je došao, s desna. Izgledao je vrlo zabrinuto. Nosio
24 je masku, protiv COVID-a. Imao je kapu na glavi, safari
25 bermude. Izgledao je prilično star i iscrpljen, u stvari.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 90

1 Ponestalo mu je daha, zato što se popeo uz stepenice i ja sam
2 se već pitao, da ne dobije nekakav napad. A, on mi je prišao
3 blizu i kazao mi je: "Jeste vi g. Haradinaj?" Ja sam rekao:
4 "Da. Ko ste vi?" On se predstavio i rekao je: "Ja sam Svedok
5 br. 1. Možemo li da obavimo jedan privatni razgovor?" Ja sam
6 rekao: "Da. U čemu je problem?" Mislio sam, da mu je možda
7 potrebno, da ide u toalet. On je kazao: "Ne, ne. To je nešto,
8 što je veoma, veoma važno. Možemo li da razgovaramo privatno,
9 a ne ovde?" Ja sam rekao da možemo i onda smo otišli odatle.

10 Usput mi je on pričao nešto, na šta nisam obraćao pažnju,
11 jer su, u stvari to samo stari trikovi tajnih službi, kojima
12 sam bio izložen, tokom 30 godina iskustva sa jugoslovenskom
13 Službom. Ja sam ga pitao: "Otkud me poznajete?" A, on je
14 rekao: "G. Haradinaj, ja vas dobro poznajem. Vi ste veoma
15 sposoban čovek i sramota je što imate tako malu platu." I meni
16 je bilo jasno, šta je on time hteo da kaže.

17 A, ja sam mu rekao: "Pa, ako radim za svoju otadžbinu,
18 mislim da je plata nebitna." I mislim da sam mu time poslao
19 poruku, koju sam nameravao. To je bilo usput. To je bio jedan
20 vulgarni, detinjasti trik. Možda sam ja to tako doživeo, zbog
21 svojih iskustava sa tajnim službama Jugoslavije, ali znam da
22 je to kazao, kao da je zabrinut za moju platu, a čestitao mi
23 je na mojim sposobnostima.

24 P. I rekli ste, da ste otišli u kancelariju. Tokom te prve
25 komunikacije, sa Svedokom br. 1, kako bi ste to opisali? Da li

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 91

1 bi ste rekli, da je ta komunikacija bila prijateljska?

2 O. Pa, nije bila baš toliko prijateljska, kada smo jednom
3 ušli u kancelariju, jer je drugi čovek, koji mi se kasnije
4 predstavio, on je Daniel Moberg, švedski službenik, njegovo
5 ime nije na spisku ovde, on je počeo da snima telefonom, a tu
6 je bio i jedan novinar, Milaim Zeka, ali je on tu bio u
7 svojstvu ratnog veterana. On je u stvari, bio u kancelariji
8 predsednika i tamo se bavio nekim svojim poslom. I kada je on
9 počeo da snima, onda je i Milaim počeo da snima. I kada je
10 Milaim Zeka počeo da snima, onda je Svedok br. 1 rekao: "Molim
11 vas da ugashite telefon, jer vam nije dozvoljeno da snimate."

12 A, ja sam onda reagovao, pa sam rekao: "Pa, dobro, ako
13 nije dozvoljeno snimanje, onda ni on ne može da snima." I
14 pokazao sam na Daniela Moberga, koji je takođe snimao, svojim
15 mobilnim telefonom. A, Svedok 1 je kazao, da on ne snima, a u
16 stvari, on je držao telefon u ovom položaju i sasvim je bilo
17 jasno, da snima. Ja sam rekao: "Dobro, ako je tako, ako i on
18 spusti telefon, onda će i Milaim to da uradi." Milaim je to
19 već bio uradio. U stvari, nastavio je da snima još minut, dva,
20 a onda je spustio telefon. I, situacija se tako normalizovala
21 i postala prijateljska, od tog trenutka, pa na dalje. Jedina,
22 početna tenzija, bila je vezana za to pitanje snimanja.

23 P. Kada je snimanje prekinuto, o čemu ste, posle toga
24 razgovarali, sa Svedokom br. 1?

25 O. Kada je snimanje prekinuto, pitao sam ko je taj čovek,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 92

1 koji je snimao, pošto mi ga niko nije predstavio. Onda su mi
2 ga predstavili kao službenika bezbednosti. U to vreme, nisam
3 znao, kako se on zove. A, Faton je rekao, da je on isti čovek,
4 koji je bio tu i prvom prilikom i rekao, da je on Šveđanin.
5 Faton je to rekao, u našem prisustvu. On nije izgledao kao
6 Šveđanin po liku, pa sam ga ja na švedskom pitao: "Jeste vi
7 Šveđanin?" A, on je rekao: "Da, jesam. Ja sam Šveđanin." I
8 bilo je jasno, pošto je savršeno govorio švedski. Tako sam
9 shvatio, da on stvarno jeste Šveđanin.

10 Posle toga, smo počeli razgovor sa Svedokom br. 1, a ti
11 drugi nisu uopšte ništa govorili. Taj čovek, predstavljen je u
12 dva svojstva, kao prevodilac i posmatrač. Mislim da se
13 prezivao [BRISANO], ali ne mogu da se setim, kako mu je bilo
14 ime. Pili smo kafu, ćaskali smo i posle toga, on mi je rekao:
15 "Čujem da ste dobili neke materijale." Mi smo kazali: "Jeste,
16 tako je." On je onda rekao: "Možemo li mi to da pregledamo? Da
17 proverimo, da li su to zaista naši dokumenti." I ja sam rekao:
18 "Pa, isti su kao onaj 1. Paket." On je rekao: "Mogu li samo da
19 pogledam, da utvrdim, jesu li naši, ili nisu?" Ja sam mu
20 kazao: "Pa, niste nam ništa rekli, u vezi sa onim 1. Paketom.
21 Jesu li vaši, ili ne?" On je rekao: "Pa, još traje ta
22 procedura pregledanja. Pa kad budemo utvrdili, onda ćemo vam
23 reći."

24 P. Kada kažete, da vam nije odgovorio prvi put, mislite na
25 1. Paket? Da nisu nikada potvrdili da li je to njihov

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 93

1 materijal i da li je materijal poverljive prirode ili ne?

2 O. Da, baš tako. Mislim na 1. Paket. Jer sam ja rekao, da i
3 ovi dokumenti izgledaju kao i oni iz 1. Paketa. Kao -- da
4 potiču iz istog izvora. A, s obzirom da je on rekao da nisu ti
5 dokumenti baš toliko važni, da oni to ne znaju. Ja sam rekao:
6 "Pa, znate, niste nam ni za 1. Paket rekli, da li je to
7 poteklo iz vaše kancelarije ili ne."

8 P. S obzirom na taj razgovor, možete li molim vas da nam
9 objasnite, pošto ste se požalili tom čoveku, da niste
10 prethodno dobili odgovor na pitanje, on je tražio da vidi
11 dokumente. Možete li da nam objasnite, šta se posle toga
12 dogodilo?

13 O. Ja sam mu rekao, da smo mi odlučili da nećemo predati te
14 dokumente, bez prisustva našeg advokata ili neke druge
15 zvanične ustanove, kosovske policije ili suda. On je posle
16 toga rekao: "Voleo bih da pogledam te dokumente, da utvrdim,
17 jesu li naši ili ne. Ako jesu, onda možemo dalje da
18 razgovaramo o tome." Predsednik Hysni je rekao: "Možemo li to
19 da vidimo?" On je kazao: "Pa, gde je?" A, ja sam rekao: "Pa,
20 to je gore, u novinarskoj kancelariji." I on je kazao: "Dobro.
21 Hajdemo, onda gore."

22 Tamo smo i otišli. On je pogledao tri, četiri strane i
23 odmahivao je glavom i govorio: "Ovo nije relevantno, nije
24 bitno, ni ovo." I tako je on to dalje prelistavao, jer su
25 novinari sve to, bili rasturili. Posle nekog vremena je rekao:

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 94

1 "Ovo izgleda kao da jeste nešto bitno." I kada je sve to
2 pregledao, rekao je: "Nije to sve toliko značajno." Sišli smo
3 na donji sprat. Posle toga, on ništa nije rekao. Poručili smo
4 još po jednu kafu, a ja sam rekao: "Šta nameravate da radite?
5 Da li da zovemo advokata ili ne? Hoćete li da to preuzmete,
6 ili ne?" On je, posle izvesnog vremena rekao: "Da, hoću. Uzeću
7 ih." Ja sam rekao: "Dobro. U redu. Ako je tako, zatražićemo da
8 dođe naš advokat." Zvali smo ga. On je rekao da je zauzet, na
9 nekom suđenju i da će tamo biti još sat, sat i po vremena. --
10 Ja sam onda rekao da možemo da pozovemo nekog drugog,
11 tužilaštvo ili policiju. A on je rekao: "Ne, ne, neće oni da
12 dođu." Ja sam rekao: "Hajde da ih zovemo, da ne moramo da
13 čekamo Tomea Gashija" koji je u to vreme bio naš advokat. On
14 je rekao: "Ne, ne, ne. Možemo ovde da sedimo još mesec dana, a
15 oni se neće usuditi da dođu." Ja sam rekao: "Šta?" A, on je
16 kazao: "Neće se usuditi da dođu, ako im mi to ne naložimo." A,
17 ja sam onda rekao: "Dobro. U redu. Onda da sačekamo, da dođe
18 naš advokat."

19 I tako smo ga čekali, da on dođe i razgovarali smo u
20 prijateljskom tonu. Pitali smo ih, da li hoće još nešto da
21 popiju i oni su popili po čašicu. I nismo imali šta drugo da
22 radimo, ali je pokazao priličnu ravnodušnost, u vezi sa tim
23 dokumentima. Ja sam bio zbunjen, kada je rekao da hoće da ih
24 preuzme, s obzirom da je gore na spratu rekao da ti dokumenti
25 nisu posebno značajni.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 95

1 P. Da li se sećate, posle koliko vremena je vaš advokat Tome
2 Gashi, došao u vašu kancelariju?

3 O. Pa mislim da mu je trebalo, između sat i sat i po
4 vremena. To je bilo dovoljno vremena, da vodimo jedan veoma
5 dugačak razgovor. E, sad da li je bilo sat i po vremena, od
6 trenutka kada su oni došli ili od nekog kasnijeg trenutka, to
7 baš ne znam, ali to je otprilike procena vremena. A, on je
8 došao, kada se suđenje završilo. I došlo je i do neke vrste
9 konfrontacije sa Milaimom.

10 Ja sam objasnio moju zabrinutost, moj stav o tome šta sam
11 mislio da, u vezi sa tim, nije u redu, kada je reč o Većima,
12 sa čime se ne slažemo. I po mom mišljenju, parlament je bio
13 pod političkim pritiskom, kada je glasao da se Veća uspostave,
14 a Milaim je reagovao. U to vreme, on je i sam bio poslanik i
15 rekao je: "Pa, ja bih glasao, za." A, ja sam mu rekao: "Ti si
16 ovde, u svojstvu veterana." On je rekao: "Ako ti nisi veteran
17 i ako ne slažeš sa tim mišljenjem, onda ti ovde nije ni
18 mesto." Ja sam ga izbacio napolje. On je otišao, a onda nas je
19 usput i optuživao. Samo je hteo da, na neki način, to dospe u
20 vesti. Mi smo stalno imali nekakvo sporenje sa njim, ali on je
21 prosto takav.

22 P. U ovo vreme, dok ste čekali da dođe g. Gashi i
23 razgovarali sa Svedokom br. 1, da li ste opet insistirali na
24 tome da se pozove kosovska policija?

25 O. Da. Da. Jesam. On je rekao: "Da, čak i ako bi smo ostali

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 96

1 i sedeli tu mesec dana, da oni ne bi došli, osim ukoliko im
2 oni ne nalože da dođu." I tada je počeo da objašnjava, kako je
3 on već ranije radio sa međunarodnim sudovima, da ima iskustvo
4 od više od 20 godina i objašnjavao je, koliko su oni
5 nepristrasni.

6 Opisao je slučaj masakra u Cuski, gde je otac Agima Cekua
7 ubijen. Pomenio ga je po imenu i kako je on pripremio ceo taj
8 predmet, za suđenje. I na kraju je ispalo da je ceo taj slučaj
9 propao. Carla del Ponte je napisala knjigu. Ali on je
10 pokušavao da objasni, da su oni vrlo nepristrasni, mada su oni
11 u stvari, vrlo pristrasni.

12 Časni Sude, Odbrano i Tužioci, možda je ovde po sredi
13 neki nesporazum, ali mi sada, ovde govorimo o srpskim
14 stanovnicima Kosova, koji su rehabilitovani. Oni koji su
15 počinili zločine, a kojima je data prilika da odu i nađu
16 utočišće u Srbiji. Veća Kosova, treba da se bave takvim
17 slučajevima i da ih istraže. Srbi iz Srbije, su u većini
18 prilika, pokazali šta misle.

19 Ljudi, čija je savest čista, mogu sasvim mirno da žive na
20 Kosovu.

21 P. Da vas prekinem, na trenutak. Rekli ste, da kada ste
22 razgovarali sa Svedokom 1, da vam je on pomenio i neka druga
23 mesta, gde je učestvovao u radu drugih institucija. Osim tih
24 institucija na Kosovu, da li je pomenio bilo koje drugo mesto,
25 gde je radio?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 97

1 G. HALLING: [Prevod] Prigovor. Smatramo da to nije
2 relevantno.

3 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Da. Spomenuo je Liban.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
5 prihvata. Možete postaviti drugo pitanje.

6 G. CADMAN: [Prevod] Časni Sude, pitanje je postavljeno na
7 osnovu diskusije, koju je imao sa tim službenikom. Radi se o
8 vrsti razgovora, koje je vodio tada.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, ali odluka je
10 donesena.

11 G. CADMAN: [Prevod]

12 P. G. Haradinaj, rekli ste da ste insistirali na tome, da se
13 pozove policija, da vam je Svedok br. 1 rekao, da policija
14 neće doći. Kako se rešila, ta situacija?

15 O. Pa, dogovorili smo se, da ćemo sačekati da dođe advokat.
16 A, dok on nije stigao, mi smo vodili taj razgovor i došli smo
17 do rešenja, kada je došao advokat Tome Gashi. On je pitao, o
18 čemu se radi. Razgovor je vođen na albanskom i ja sam rekao da
19 smo tražili da dođe advokat i da dođu drugi predstavnici,
20 državni, a oni su rekli: "Ne." U tom trenutku, Tome je rekao:
21 "Pa, nema veze. Evo, tu je advokat. Rekli su da njima
22 pripadaju dokumenti. Dajte im dokumente." I to smo i uradili.
23 Uradili smo, kako je on predložio.

24 Onda smo otišli gore, na sprat, uzeli dokumente, zato što
25 je u tom trenutku, on samo proverio dokumente, ali ih nije

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 98

1 uzeo. Onda je rekao da mu se čini, da oni nisu baš nešto
2 bitni.

3 P. Onda, kada je Svedok br. 1 se popeo na sprat, kao što ste
4 rekli, da preuzme dokumente, možete li objasniti Sudu, koje je
5 mere taj službenik preduzeo, prilikom preuzimanja dokumenata?

6 O. Pa, otišli smo na sprat zajedno, pokupio je dokumente,
7 prvi komplet, a ja sam počeo da kupim drugim komplet
8 dokumenata. On je to sve stavio ispod miške. Spustili smo se u
9 kancelariji predsednika. Pomogao sam im da pokupe dokumente,
10 koji su bili tako raspoređeni i rekao je: "Uzeću sve
11 dokumente." Nije izabrao neke određene dokumente.

12 P. Dakle, kada ste se vratili u kancelariji predsednika,
13 rekli ste da je on uzeo sve dokumente. Možete li nam
14 objasniti, kako je to uradio?

15 O. Pa, već sam to objasnio. Počeo je sa jednog kraja stola.
16 Ja sam počeo sa drugog kraja stola, gde su dokumenti bili
17 raspoređeni, za novinare. Mi smo, obojica pokupili dokumente.
18 Stavili ih u jednu gomilu. On ih je stavio ispod miške.
19 Spustili smo se u kancelariju predsednika. On ih je stavio na
20 sto, ispred predsednika. Razgovarali su o pitanju
21 primopredaje. Predsednik je potpisao potvrdu o primopredaji i
22 onda su predali dokumente. Ja sam ustao. Moja supruga je imala
23 kontrolu kod doktora i ja sam odlučio da odem. A, ne. Ne. Ovo
24 je drugi put. Dakle, ovog puta sam ostao, sve dok je tu bio i
25 predsednik, a onda sam odlučio da odem. Oni su ostali, tu

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 99

1 posle mene i kasnije su mi rekli, da su potpisali, da su ovi
2 uzeli dokumente i da su otišli.

3 P. Pre nego što je predsednik potpisao potvrdu o
4 primopredaji, kao što ste upravo rekli, da li su dokumenti
5 popisani, od strane Tužilaštva?

6 O. Ne. Ne. Ništa tako, nisu uradili. Dogovorili su se, da će
7 on uzeti dokumente. Ja sam rekao: "Nemam vremena, ne mogu više
8 da ostanem. Moram da odem. Doviđenja. Doviđenja." Otišao sam
9 da se pridružim mojoj ženi, u bolnici i kasnije sam saznao da
10 je Hysni, to potpisao. Mislím da sam to video, na sednici za
11 medije, gde su prikazali Hysnija i Tomea. Isto tako, su
12 prikazali službenike, koji su imali kape na glavi, kako
13 napuštaju kancelariju. Ja nisam ostao do kraja. Morao sam da
14 odem, a da nisam morao da idem, ostao bih.

15 P. Pre nego što ste otišli, da li je u bilo kom trenutku,
16 Svedok 1, ili neki od -- druge dvojice službenika, vas
17 ispitivao, u vezi ovih pitanja?

18 O. Ne.

19 P. Da li -- su prostorije pretresene, tog puta?

20 O. Ne. Ne, nisu.

21 P. Da li je izvršen pretres prostorija, prvi put, kada se to
22 desilo?

23 O. Prvi put, ne znam. Nisam bio tamo. Ali mi je rečeno da
24 nije bilo pretresa.

25 P. Da li znate, da li su službenici Tužilaštva razgovarali

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 100

1 sa još nekim, u Udruženju veterana, drugom prilikom? Naročito,
2 da li su razgovarali sa gđom. Miftari, sekretaricom?

3 O. Ne, nisu. Sada ste me podsetili. Mi smo insistirali na
4 tome, da pitamo ko donosi ove dokumente. I rekao sam im: "Evo,
5 imate to sve na snimcima. Pogledajte." Ali je odbio i da uzme
6 taj snimak. Nije ni sa kim, o tome razgovarao. Mi smo
7 insistirali, da pogledaju snimak, da vide ko donosi dokumente,
8 na koji način su to uradili. Mi smo ih u stvari i pritiskali u
9 vezi toga i na kraju je rekao: "U redu, uzeću to."

10 P. Da bi bilo jasno, vi ste ponudili, insistirali ste da
11 Tužilaštvo uzme snimak sa internih kamera? Ali oni, na početku
12 uopšte nisu zainteresovani bili, da ih uzmu.

13 O. Pošto, nisu pokazali interesovanje, niti su hteli da ih
14 uzmu, mi smo to sami snimili i objavili. Objavili smo snimak
15 dostave dokumenata. To smo objavili. Lica koja su dostavila
16 dokumente, zato što je to bilo vrlo interesantno. Oni su
17 odbili da uzmu te snimke.

18 P. Da li je Tužilaštvo, na bilo koji način, htelo da primeni
19 bilo kakve bezbednosne mere, u odnosu na vas, na udruženje ili
20 bilo kog drugog člana udruženja?

21 O. Pa, ne znam, da li su bili zainteresovani, da primene
22 neke bezbednosne mere za nas, to ne znam. Ali, videli smo, da
23 nas ljudi nadziru. Ali, nije nam rečeno, da sad oni, od nas
24 nešto uzimaju. Ne znam, kakav je bio njihov zadatak. Možda, to
25 bolje zna Tužilac. Mi smo tražili zaštitu, od naših organa,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 101

1 ali nismo dobili odgovor. Bili smo zanemareni.

2 P. Da li su vas, u bilo kom trenutku, tokom ovih sastanaka,
3 obavestili ili u bilo kojem trenutku, nakon sastanaka,
4 obavestili da se radi o osetljivim dokumentima?

5 O. Ne, nisu. Pa, njegovo ponašanje. Pa, ovo nije potrebno.
6 To nije potrebno. Ali ne znam, s kojim ciljem je to tako bilo.
7 Oni nisu delovali kao da su prestrašeni. Isto kao i onaj
8 novinar, mogli su i oni da uhvate tu osobu i to bi bilo bolje
9 i za njih i za nas, da su samo hteli to da urade.

10 P. Da li se vi sećate, šta ste vi radili, tih dana, nakon
11 sastanka sa Tužilaštvom?

12 O. Pa, osim vremena koje sam proveo -- pazeći na svoju
13 suprugu, uglavnom sam imao intervjue na televiziji, sve do
14 11:00, 12:00 sati uveče, u Prištini. I bilo je apsolutno
15 poznato, gde su me pozivali, od strane kojeg panela. Ništa tu
16 nije bilo tajno.

17 P. A, koja je bila glavna tema, na tim intervjuima, na
18 televiziji?

19 O. Objašnjenje, transparentnost, obaveštavanje javnosti, o
20 tome šta se dešava. Napadali su nas, za nešto što je u stvari
21 uradio neko drugi. Bilo je slučajeva, da su nas toliko vređali
22 preko *Facebook*-a i društvenih medija. Čak su me nazivali
23 srpskim militantom.

24 Dakle, mi smo bili meta napada i pretnji, celo vreme. Ne
25 samo ja lično, već svi mi. Slali su nam slike bombi, preko

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 102

1 Facebook-a. I ja mislim da je Tužilašto i videlo te slike, ako
2 su pregledali te sajtove.

3 P. A, u danima, nakon druge konferencije za štampu i kada
4 sad pomislite na intervju, koje ste dali, da li ste vi, u
5 bilo kom trenutku obelodanili imena svedoka, koja su se
6 nalazila u tom materijalu?

7 O. Pa, nije bilo potrebe, da se time bavimo. I ja sam i
8 druge savetovao, da to ne rade. Kao što sam rekao, te stvari
9 su bile poznate 5 godina pre nego što su dokumenti stigli do
10 naše organizacije. Ti ljudi, [BRISANO] i drugi su u stvari
11 vodili ofanzive. 24. marta, ubili su tri osobe. Agron, Mehmet
12 i Haradinaj, koji je imao 17 godina, tada. Kidnapovali su čak
13 iz 3., 4., 5. razreda osnovne škole. [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]. Nisam mogao da se setim

17 imena tog mesta. I znate li, šta je tamo radio. Naterao je
18 Albance da se potpišu i proglase Srbima. Dakle, on je sa njima
19 saradivao, tako da bi mogli da dobiju pasoš i da svoje
20 porodice premeste, zbog lečenja. On ih je naterao da prihvate
21 nacionalnost srpsku, samo da bi mogli da dobiju pasoš.

22 Dakle, te porodice su bile u nevolji. Nisu imali
23 zdravstvenu pomoć, ništa. A, on je zloupotrebio tu situaciju,
24 [BRISANO]. U [BRISANO]je on bio glavni. Bio je zadužen za lica
25 sa Kosova. Bio je glavna osoba u [BRISANO]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 103

1 [BRISANO].

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]. On je jako dobro govorio albanski.

4 Ta imena, ne samo za mene, već za sve Albance, su bile
5 razlog za brigu.

6 P. Postaviću vam ovo pitanje, g. Haradinaj i molim vas da
7 saslušate pitanje. Da li ste, u bilo kom trenutku, posle druge
8 konferencije za štampu, spomenuli imena tih svedoka, bilo
9 kojoj drugoj osobi?

10 O. Kao što sam rekao, osobe koje sam spomenuo su bile javne
11 ličnosti. Ja sam spomenuo i dvojcu Albanaca. Isto tako su
12 javnosti poznati i obojica se navode na spisku pod brojevima
13 29 i 30. A, ne spominjem imena, kako bih ispoštovao vaš nalog,
14 ali njihova imena se znaju na Kosovu. A, ovde pokušavaju da ih
15 -- drže u tajnosti, ali ne slušaju oni.

16 U stvari, tamo javno istupaju svakodnevno i što se mene
17 tiče, ja nisam u ovom slučaju pogrešio.

18 P. A, osim tih imena, vi niste spomenuli imena svedoka,
19 potencijalnih svedoka, koja se nalaze u tim dokumentima?

20 O. Ja se nisam bavio njima, zato što još uvek meni nije bilo
21 jasno, tada da li se radi o imenima, koja su naveli iz
22 kancelarije ili je to jedan falsifikat. Dokument koji je neko,
23 negde falsifikovao, proizveo. Dakle, nije nam bilo jasno, da
24 se radi o njihovom materijalu.

25 P. Sada možemo da pređemo na 22-i. Sećate li se --

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 104

1 O. Pa, hoću da dodam nešto. Ovde se ne radi o hrabrosti. Ne
2 može se reći da je sad, to pitanje bilo koga ko izađe,
3 jednostavno priča šta god mu padne napamet. Kada ja nešto
4 kažem, pokušavam da, za to nađem potvrdu. Da kažem, na osnovu
5 čega sam nešto rekao. Zato, što kada se nešto javno kaže,
6 morate biti transparentni.

7 P. Apsolutno, g. Haradinaj. U redu. Sada ćemo se baviti
8 trećim -- obelodanjivanjem dokumenata. Dakle, kada se to
9 desilo, po treći put, to jutro, možete li reći Sudu, gde ste
10 bili?

11 O. Tog dana, u stvari, uopšte nije trebalo da idem, jer sam
12 već radio nekoliko dana i vrlo je zamorno putovati na posao i
13 nazad, svakog dana. Ja sam tada imao još -- jedno radno mesto,
14 kada sam radio za Dečanski vodovod. Ali smo imali redovne
15 kontakte, sa međunarodnim organizacijama. A, u stvari, jedina
16 međunarodna organizacija, sa kojom nismo imali kontakt je bilo
17 Tužilaštvo.

18 Imao sam kontakte sa svim postojećim međunarodnim
19 organizacijama i imali smo redovne kontakte. A, pripadnik
20 snaga KFOR-a --

21 PREVODILAC: [Prevod] Prevodilac nije čuo ime.

22 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] -- je trebalo da se sa nama
23 sastane tog dana, u 11 sati i zbog toga sam, tog dana otišao u
24 kancelariju.

25 G. CADMAN: [Prevod]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 105

1 P. Prevodioci nisu čuli jedan deo vašeg poslednjeg
2 odgovora, tako da vas molim da to ponovimo. Molim vas, da
3 usporite. Vi ste rekli, da ste imali sastanak?

4 O. Izvinjavam se prevodiocima. Tog dana --

5 P. Rekli ste da ste imali sastanak sa KFOR-om i rekli ste
6 odakle je bio taj pripadnik KFOR-a, sa kojim ste imali
7 sastanak. Možete li to ponoviti, zato što prevodilac to nije
8 razumeo?

9 O. Bio je u pitanju državljanin Nemačke. Zato što se osoblje
10 u štabu KFOR-a menja, rotira i tada je u štabu bio nemački
11 kontingent. Imali smo s njima zakazan sastanak. Onda smo imali
12 Italijane, Fince, Engleze. Dakle, osoblje u štabu se rotiralo.

13 P. Dakle, sastanak tog dana je bio sa nemačkim
14 predstavnicima KFOR-a?

15 O. Da, tako je. Mi smo imali, uglavnom sastanke sa njima.
16 Gotovo redovno, smo se sastajali. Dva puta mesečno, zavisno od
17 situacije.

18 P. Za vreme tog sastanka, sa njima, tom prilikom, o čemu ste
19 razgovarali?

20 O. Pa, nisam znao, o čemu ćemo pričati. -- Oni bi prvo
21 tražili sastanak, a onda kada se svi tu nađemo, onda
22 razgovaramo o konkretnoj temi. Dakle, kada je počeo sastanak,
23 spomenuli su pitanje dokumenata. Dakle, naš zahtev da li će
24 sve biti mirno, da li ćemo organizovati proteste protiv vlade
25 itd. Zato što su oni se uvek plašili, jer je bilo puno nas

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 106

1 veterana, ratnih veterana i mogli smo da organizujemo masovne
2 proteste. Dakle, uvek sam ja bio za to da se održava mir i da
3 sve bude mirno.

4 Mi možda jesmo opozicija, u odnosu na vladu i političke
5 partije, ali nemamo ništa protiv države. Ne želimo da
6 uništavamo nešto, zbog čega smo dali svoje živote.

7 P. Za vreme sastanka s njima da li ste razgovarali i o
8 postupcima pred ovim Sudom?

9 O. Nakon što su ušli, oni su pokrenuli tu temu, šta se
10 dešava sa dokumentima, o kojima se govori. Ja sam im rekao, da
11 ne znam. Rekao sam, opisao sam, kako su došli do naše
12 kancelarije, kako izgledaju, opisao sam kako izgleda. Pitali
13 su, da li se neko interesuje za te dokumente. Ja sam rekao:
14 "Pa, prate ih brojni ljudi, neobični ljudi. Čak i danas, kada
15 sam došao u kancelariju, primetio sam 4 ili 5 osoba, koje me
16 prate." Bilo je lako prepoznati te ljude. Obično su nosili
17 farmerke, bejzbol kape, naočare za sunce, maske, safari
18 pantalone i uvek bi nosili ranac.

19 Dakle, kada sam ušao u zgradu, ja sam ih primetio, ali
20 nisam baš obraćao mnogo pažnju na to. Mi smo, u stvari, na
21 određeni način i bili sretni što nas prate. On je pitao, da li
22 je to tačno, da li su oni još uvek napolju, da li možemo da
23 idemo napolje, da ih vidimo. I onda smo izašli. Bilo ih je
24 troje. Jedan je bio prevodilac, a druga dvojica su bili --
25 vojna lica. Jedan od njih je znao albanski. Jedan od njih je,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 107

1 takođe imao foto aparat.

2 Mi smo izašli na balkon i tu smo videli te iste osobe. Ja
3 sam pokazao prstom na tu osobu, na tu osobu i onda je taj
4 nemački državljanin njih uslikao, a onda bi ta osoba otišla.
5 Bilo ih je četvoro. Dvojica su otišli na jednu stranu, dvojica
6 na drugu stranu. Među njima je bila i jedna žena. Kasnije sam
7 shvatio, da je ta osoba ličila na Zdenkau Pumper. Možda ne
8 mogu da budem 100 posto siguran, ali sam gotovo siguran, 90
9 posto, da je to bila ona. Imala je plavu kosu, visoka, nosila
10 je farmerice. Ostali su bili u šorcevima, safari šorcevima i
11 svi su, u stvari pobešli.

12 Kasnije, smo ponovo ušli u kancelariju, a 10 minuta
13 kasnije stigla je nova pošiljka. Dakle, ne mogu da, to baš
14 bolje opišem.

15 G. CADMAN: [Prevod] Časni Sude, ne znam da li je iko to
16 primetio, ali izgleda da g. Rees pokušava da nam se priključi.
17 On je sada opet tu, preko video-linka.

18 P. G. Haradinaj, rekli ste da je nekoliko minuta kasnije, u
19 roku od nekoliko minuta, stigla treća pošiljka, u vaše
20 kancelarije. Da se malo vratimo unazad. Dakle, vi ste bili na
21 balkonu, sa oficirima KFOR-a?

22 O. Deset minuta, nakon što smo sa balkona, se vratili u
23 kancelariju, kancelarija u kojoj smo se nalazili, kada smo
24 počeli razgovor. Tu smo se vratili. To je bila kancelarija
25 Migjena Shale, zamenika predsednika. Dakle, 10 minuta kasnije

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 108

1 --

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinjavam se, g.
3 Cadman. Radi zapisnika, upravo nam se ponovo priključio g.
4 Rees.

5 G. REES: [Prevod] [Putem video-konferencijske veze]
6 Hvala, časni Sude.

7 G. CADMAN: [Prevod]

8 P. Dakle, 10 minuta kasnije ste saznali, da je bila još
9 jedna isporuka, još jedna dostava, vašoj kancelariji. Kako ste
10 to saznali?

11 O. Tražili smo da nam Taibe donese kafu i onda smo iznenada
12 videli da se malo jače otvaraju vrata i ušla je Taibe i rekla
13 je: "Ponovo su došli i ponovo su nam doneli te papire. Ponovo
14 su ih doneli."

15 P. A, kako je ona delovala, kako se ponašala, kada je ušla i
16 to vam saopštila?

17 O. Pa, baš mi je žao Taibe. Još uvek mi je i dan, danas nje
18 žao, zato što je ona doživela veliku traumu, od ovih dostava.
19 Jer, ona je bila prva osoba, koja je imala ikakav kontakt sa
20 ljudima, koji su dokumente dostavili. Ja sam odmah nakon
21 Taibe, otišao i mislim da su prevodioci objasnili Nemcima šta
22 se dešava, jer ja posle, onda nisam više kontaktirao sa njima.

23 P. Ko je otvorio taj treći komplet dokumenata, ako se
24 sećate?

25 O. Pa, ja ne znam, ko je doneo taj paket u kancelariju. Ne

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 109

1 znam da li smo mi to doneli u kancelariju, uneli u
2 kancelariju. Stvarno ne znam. Tog dana smo imali goste. Bilo
3 je stranki, koje su došle da pokupe svoje članske karte. Tu je
4 bio i službenik snaga bezbednosti. Ja sam njega kasnije video.
5 Bio je tamo. Bilo je tu i studenata, veterana. Oni dođu po
6 svoje isprave i dođu da produže isprave.

7 P. Koliko se sećate, da li je bilo išta napisano na tim
8 paketima?

9 O. Pa, nije se radilo o kutiji, o paketu. Bilo je tu u
10 stvari svežnjeva papira, koji su bili bačeni. Mi smo kasnije,
11 na snimku videli, da je on to nekako imao kod sebe i da je to
12 jednostavno bacio na pod. Ako govorimo o toj trećoj dostavi,
13 ta dostava nije bila spakovana u kutiju i to se vidi na
14 snimcima. Jednostavno je to kod sebe imao čovek i bilo je tri
15 gomile.

16 P. Dakle, za razliku od prvog i drugog puta, kada je to bilo
17 zapakovano, sada dokumenti nisu bili upakovani?

18 O. Bilo je potpuno drugačije. On je rekao: "Nemojte me
19 zaustavljati, ne zaustavljajte me. Sledeći put ću doneti CD-
20 ove." Dakle, dostavio je te papire i rekao: "Ne zaustavljate
21 me. Sledeći put ću doneti CD-ove."

22 P. Dakle, dokumenti su doneti u kancelariju, gde ste vi
23 bili, sa oficirima KFOR-a, u tom trenutku, zar ne?

24 O. Ne. On ih je samo bacio u hodnik. Ne znam, da li ih je
25 Taibe ili neko drugi pokupio i odneo u kancelariju. Oficir

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 110

1 KFOR-a je išao za mnom i kaže: "Da li možemo da uđemo?" I ja
2 sam rekao: "Da."

3 P. Ušli ste u Hysnijevu kancelariju, zajedno sa oficirima
4 KFOR-a. Možete li nam reći, šta se desilo, kada ste ušli u
5 kancelariju?

6 O. Videli smo da su tri manje grupice dokumenata, od nekih
7 120 stranica. Nisam ih prebrojao, da budem iskren. Dokumenti
8 su bili na engleskom. Koliko sam video, radilo se o nacrtu
9 optužnice od pre -- dva meseca. To je bila optužnica protiv
10 Hashima Tachija, iz vremena kada se vratio iz Amerike. Ja sam
11 pomislio da je to provokacija. Ja sam rekao: "Vi znate za ovaj
12 dokument." On je rekao: "Ne." Ja sam rekao: "Naravno da
13 znate." On je rekao -- Ja sam rekao: "Mislim da vi znate za
14 njih."

15 Dakle, vrlo, vrlo brzo sam pogledao dokumente. Otišao sam
16 po -- hteo sam da vidim kako je Taibe. I oni su rekli: "Vidimo
17 da ste zauzeti. Ne možemo sad da nastavimo sa ovim sastankom."
18 I onda su otišli.

19 P. Kada ste gledali dokumente, u prisustvu oficira KFOR-a,
20 da li su oficiri KFOR-a, nekakvu evidenciju napravili, o tim
21 dokumentima? Šta su uradili?

22 O. Mislim da su ih sve uzeli. Video sam da su ih brzo
23 fotografisali. Pogledali su sve što su hteli. Ja sam mislio,
24 da je to provokacija, kada su rekli: "Da li možemo da ih
25 pogledamo?" Jer, ja sam bio uveren, da oni znaju za njih.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 111

1 Kako to, da su dokumenti dostavljeni, upravo u istom
2 trenutku kada su oni bili tu? Ja sam mislio, da je to sve
3 inscenirano. Da li je on stvarno fotografisao ili ne, ne znam.
4 Ali, ideja je verovatno bila da to onda pokaže medijima.

5 P. Nakon toga, vi ste odlučili da sazovete treću
6 konferenciju za štampu. Da li se sećate, koliko je vremena
7 prošlo, nakon toga, kada ste vi odlučili da sazovete
8 konferenciju za štampu?

9 O. Ni 5 minuta.

10 P. I da li je poziv za konferenciju za štampu izgledao, kao
11 što je to bio slučaj i prvi i drugi put?

12 O. Da, ista procedura je sledena. Imali smo spisak *e-mail*
13 adresa i tako je bilo i poziv je upućen. Tako mi je barem
14 sekretarica objasnila, da je postupak izgledao.

15 P. Koliko je novinara došlo, na treću konferenciju za
16 štampu?

17 O. Mislim da ih je bilo više od desetero, možda četrnestoro,
18 petnestoro.

19 P. Pre nego što je počela konferencija za štampu, da li ste
20 kopirali dokumente koje ste dobili, u tom 3. Paketu?

21 O. Nije bilo potrebe. Dokumente, koje smo dobili, su
22 dokumenti koje smo pokazali. Nismo pravili bilo kakve kopije,
23 niti dopustili nekome da ih kopira.

24 P. Da li je konferencija za štampu izgledala na isti način,
25 kao i ranije, odnosno da ste vi, pred vama pokazali dokumente,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 112

1 na konferenciji?

2 O. Da. Upravo tako.

3 P. I koje ste informacije saopštili novinarima, na osnovu
4 tih dokumenata? Šta ste im izneli?

5 O. Rekli smo im da smo dobili još jednu isporuku dokumenata
6 i čini se da se tu nalazi nacrt optužnice protiv Hashima
7 Thacija. Tu su pominjani Hashim Thaci, Jakup Krasniqi, Rexhep
8 Selimi. To je dokument, o kom je bilo reči, već neka dva
9 meseca, u javnosti. Ja sam pomenuo imena, koja su stajala na
10 naslovnoj, na prvoj strani.

11 P. Tokom konferencije za štampu, da li ste pomenuli još neka
12 druga imena, pored ovih, koja ste upravo naveli?

13 O. Ne. To su imena, kojih se sećam. To su imena, koja su tu
14 bila napisana. Nije bilo razloga, zašto bih pominjao neka
15 druga. Bilo je imena sela, itd. To su stvari, koje su poznate
16 u javnosti. Radonjić, itd. To su imena, koja sam pomenuo.
17 Imena o kojima je bilo reči pred Haškim Tribunalom i to mi je
18 privuklo pažnju.

19 P. Kažete da su te informacije već bile poznate javnosti?

20 O. Sa sigurnošću mogu da kažem da, to ne samo da je bilo
21 poznato u javnosti, na Kosovu, već i u međunarodnoj zajednici.
22 Predsednik Hashim Thaci -- je upravo bio na putu u Sjedinjenim
23 Državama i postojala je izjava, koju su dali Tužioci. Ništa tu
24 nije bilo, da je trebalo da se sakrije. Već dva meseca se
25 govorilo o njemu.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 113

1 Bilo je i drugih imena, koja nisam video, no svaki
2 novinar, svakako želi da objavi vest, bez obzira na to, šta je
3 izvor vesti. Tajne službe, naročito one koje su odavno
4 prisutne u Srbiji i na Kosovu, su kao i neke druge, su svakako
5 igrale određenu ulogu u dostavljanju informacija.

6 P. Koliko dugo ste pregledali te dokumente, pre nego što ste
7 sazvali konferenciju za štampu?

8 O. Oko 3 minuta.

9 P. Na kom jeziku su bili dokumenti?

10 O. Na engleskom. Nas nisu interesovale pojedinosti. Videli
11 smo o čemu se tu načelno radi i želeli smo da to predočimo
12 novinarima, kako bi oni odlučili, šta da rade s time.
13 Prevashodno smo želeli da budemo transparentni i da služimo
14 javnosti i da operemo ruke od toga. Sada, mislim da bi bilo
15 mnogo gore, da smo to zadržali za sebe, da nismo objavili, a
16 sve manipulacije, do kojih je došlo, došlo je zbog onoga što
17 su radili novinari, a to nije naša odgovornost.

18 Jedina greška, koju smo napravili, bila je što smo ih
19 izneli, odnosno odneli sprat iznad, u našu kancelariju. To je
20 sve što smo uradili.

21 P. Da li su predstavnici medija uzeli sve primerke, koji su
22 predočeni na konferenciji za štampu?

23 O. Uzeli su puno. Ne znam. Sastanak je bio vrlo kratak. Bili
24 smo dole. Sišli smo dole. Dokumenti su bili svuda. Ja sam se
25 našalio sa predsednikom i onda su rekli: "Šta je on rekao?" A,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 114

1 ja sam rekao: "Predsednik je rekao da će nam doneti i CD-ove."

2 A, ja sam na to rekao da će nam doneti leteće tanjire, sledeći
3 put. I onda smo se smejali. To smo zvali Munja 1, 2 i 3.

4 Shodno prvoj, drugoj i trećoj isporuci.

5 P. Da li ste zadržali za sebe primerak tih dokumenata, kao
6 što je to bio slučaj sa prvom i drugom isporukom, zarad
7 Specijalizovanog Tužilaštva?

8 O. Uvek smo jedan primerak zadržavali za sebe.

9 P. Nakon što se okončala ta treća konferencija za štampu, da
10 li ste stupili u kontakt sa Specijalizovanim Tužilaštvom?

11 O. Da. Oni su došli. Počeli su da govore o tome. Svedok br.
12 1 je došao, zajedno sa istim ljudima, kao i ranije. Moberg i
13 ostali. I nisu hteli da odu na sprat. I on je uzeo jedan list
14 iz tih dokumenata. Bili smo jedan preko puta drugog, za
15 stolom. Dakle, preko puta mene je bio Svedok 1. Predsednik je
16 bio, isto za stolom, sa leve strane, malo dalje. I pružio je
17 ruku, kako bi predsednik potpisao. Znao, da je predsednik
18 hendikepiran i to je bilo daleko.

19 Onda sam ja rekao: "Da li mogu ja to da uzmem i
20 potpišem?" On je rekao: "Da." I ja sam potpisao. I on je to
21 uzeo, stavio u ruksak i otišao. Dakle, ja sam to potpisao i ne
22 znam, šta se potom desilo. Ne znam, da li je on to dao
23 predsedniku ili ne, jer ja nisam ostao i ne sećam se.

24 G. CADMAN: [Prevod] Mislim da je to P58, zabeleška o
25 isporuci. Molim da se to predoči, g. Haradinaju.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 115

1 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Da, to je moj potpis.

2 G. CADMAN: [Prevod]

3 P. Da li je to dokument, koji ste potpisali tog dana?

4 O. Da.

5 P. Da li vam je dat neki drugi dokument, tog dana, da
6 potpišete?

7 O. Ne. Samo ovaj.

8 P. Da li je pripremljen neki indeks ili spisak stvari, koje
9 su zaplenjene?

10 O. Ne. Samo ovaj dokument. Nikakav spisak nije sačinjen.

11 Ništa drugo nismo potpisali. Za ovo sam siguran. Nisu tražili
12 od nas da potpišemo bilo šta drugo, niti ja, niti predsednik.

13 P. Da li je Svedok 1 ili neki drugi službenik, koji je bio
14 sa njim, prebrojao koliko je bilo stranica, koliko je bilo tih
15 dokumenata, koje su zaplenili?

16 O. Ne, nisu. Samo su ih uzeli, stavili pod mišku, zatim ih
17 stavio u torbu i to je sve.

18 P. Da li su izvršili pretres kancelarija, tog dana?

19 O. Ne. Niti su to izvršili, niti su tražili da izvrše
20 pretres. Samo su uzeli dokumente i otišli.

21 P. Kako su uzeli dokumente?

22 O. Kako to mislite, "kako"?

23 P. Nakon što ste potpisali priznanicu o primopredaji, da li
24 je Svedok 1, stavio te dokumente u vreću za dokaze, npr.?

25 O. Otišao je na sprat, pokupio dokumente koji su bili svuda

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 116

1 razasuti, vratio se sprat dole i stavio ih u ruksak. To je
2 sve.

3 P. Dakle, nije ih stavio u vreću za dokaze?

4 O. Da, to je bila ta vreća, taj ruksak. To je bila njegova
5 torba.

6 P. Kada kažete njegova torba, mislite na ruksak?

7 O. Da. I drugi put je isto tako bilo.

8 P. Dakle, nije sačinjen zapisnik o tome, šta je bilo u tim
9 dokumentima i ti dokumenti nisu stavljeni u neku vreću za
10 dokaze, koja je zapečaćena i da je od vas traženo, da onda to
11 potpišete?

12 O. Desilo se onako, kako sam vam opisao. Ništa drugo nije
13 urađeno. On je samo otvorio svoj ruksak, stavio dokumente u
14 torbu i zatvorio je i ruksak stavio na leđa. Ništa više. Ne
15 znam, šta je uradio nakon toga.

16 P. Vi ne možete sa sigurnošću reći, da su dokumenti, koje je
17 uzeo, isti dokumenti, na koje se sada pozivaju?

18 G. HALLING: [Prevod] Prigovor. Špekuliše se.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
20 mikrofon] Možete postaviti pitanje, na drugačiji način.

21 G. CADMAN: [Prevod]

22 P. Vi dakle ne znate, da li su dokumenti, koji su uzeti,
23 isti oni dokumenti, koji su izneti iz zgrade, isti dokumenti
24 koji su doneti i u kancelariju Specijalizovanog Tužilaštva u
25 Prištini? Vi to ne možete reći sa sigurnošću?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 117

1 O. Sve što mogu da kažem je da, dokumenti koji su uzeti iz
2 naše kancelarije, su dokumenti koje je stavio u svoju torbu.
3 Šta se kasnije desilo sa njima, ne znam. Koliko ih je uzeo,
4 koliko je ostalo, koliko ih je bilo, ne znam. Mi ništa
5 konkretno nismo potpisali.

6 P. Osim toga što je uzeo dokumente i stavio ih u torbu, da
7 li je urađeno bilo šta, kako bi se ti dokazi obezbedili, u tom
8 trenutku?

9 O. Opisao sam vam, kako se sve odvijalo. Ništa drugo se nije
10 desilo. On je stavio ruksak na leđa i otišao. I kao i uvek,
11 zahvalio se na saradnji.

12 P. Da li je neki drugi član udruženja, razgovarao sa
13 Specijalizovanim Tužilaštvom? Da li su predstavnici Tužilaštva
14 uzeli izjavu ili razgovarali sa nekim drugim članom udruženja,
15 u tom trenutku?

16 O. Ne. Koliko znam, ne. Samo nas troje, sekretarica, zamenik
17 predsednika i predsednik, smo razgovarali. To se nije desilo,
18 ni sa kim drugim nije razgovarano tog dana, niti pre, niti
19 kasnije.

20 P. Tokom tog perioda, od 22. septembra, do 25. septembra, da
21 li ste bili u kontaktu sa Specijalizovanim Tužilaštvom?

22 O. Ponoviću, da nikada nisam bio u kontaktu sa njima, ni
23 dan, danas, osim što sam ovde prisutan. Jedini službenik
24 Specijalizovanog Tužilaštva, koga sam video, su zapravo
25 službenici, koji su došli da preuzmu dokumente, Svedok 1,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 118

1 Moberg i onaj treći. Niko drugi nije bio u kontaktu sa mnom. Ja
2 sam se odazivao na svaki poziv. Kod mene je uvek bio telefon.
3 Jedini trenutak kad se ne bih javio je, kada sam razgovarao s
4 nekim, na telefonu ili kada sam bio suviše umoran ili sam
5 spavao, pa se ne bih javio.

6 P. G. Haradinaj, vama je poznato da je 25. septembra,
7 izvršen pretres vaših prostorija?

8 O. O tome sam čuo o medijima, u Dečanu. O tome se pričalo na
9 svim TV stanicama. Ja sam bio u kafani, doručkovao sam, kada
10 sam to video na televiziji.

11 P. Gde ste doručkovali?

12 O. U Dečanu, u kafani Besa.

13 P. Koliko je to daleko od Prištine?

14 O. -- 89 kilometara [Ispravka prevodioca] 98 kilometara, do
15 ulaska u Prištinu, ali nešto dalje, da se dođe do našeg
16 udruženja. To je put od nekih 2 sata, ako vozite onako kako je
17 određeno. Znam da vam taj koncept nije jasan.

18 P. U kom trenutku ste odlučili, da se vratite, odvezete u
19 Prištinu?

20 O. Čim sam to video na TV-u, prestao sam da jedem. Bilo je
21 tužno videti ljude u vojnim uniformama, sa kapama, snajperskim
22 puškama i sve TV stanice su spekulisale, ko je to. I kad me je
23 Hysni pozvao, ja sam već bio krenuo. Zapravo, Faton me je već
24 -- ja sam najpre pozvao Fatona. -- Pitao sam Fatona: "Gde si?"
25 On mi je rekao: "Unutra sam." I rekao mi je: "Ja sam na prvom

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 119

1 spratu. Rekli su mi da ne mogu da uđem u svoju kancelariju."
2 Ja sam pitao: "Da li si zvao advokata?" On je na to odgovorio:
3 "Da li to ti radiš?" I onda sam to uradio. I on mi je rekao da
4 stiže. Mediji su zvali, sve vreme i nakon izvesnog vremena je
5 predsednik pozvao. Mislím da je zvao sa Fatonovog telefona. Ja
6 sam rekao: "Fatone?" A, on je rekao: "Ne, ne, ne. Ovde je
7 Hysni. Odvode me u Hag. Treba da dođeš, zato što ne žele da
8 izvrše pretres, a da ti nisi prisutan." On mi je rekao: "Dođi,
9 što pre možeš." Ja sam rekao: "Ne mogu da vozim brže." Slušao
10 sam, šta se prenosilo na radiju, u kolima.

11 -- Svi mediji na Kosovu su o tome izveštavali i oko 12:00
12 sati, dok sam još bio u putu, saznao sam da je Hysni uhapšen i
13 odveden.

14 P. Da li ste, u tom trenutku organizovali razgovor sa
15 predstavnicima medija?

16 O. Isprva, želeo sam da što pre dođem do prostorija, kako bi
17 se izvršio pretres, jer su rekli da bez mene, to neće uraditi.
18 To je bio moj prvi cilj. Mnogi novinari su me zvali. Ali, kada
19 sam video da su uhapsili Hysnija, shvatio sam da su izvršili
20 pretres, bez mene, jer je Faton došao i ja sam prihvatio da se
21 pojavim na televiziji 7, u programu koji se emituje od 5 do 7.

22 P. Šta ste najpre uradili, kada ste došli u Prištinu?

23 O. Otišao sam pravo do naših prostorija.

24 P. I šta ste videli, kada ste došli?

25 O. Ispred zgrade je bio kordon kosovske policije. Tu je bila

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 120

1 grupa ljudi, od nekih stotinjak ljudi. Tu su bili i novinari i
2 bivši borci, koji su blokirali put ka ulazu. Naša zgrada je
3 preko puta zgrade vlade i zgrade opštine. Sa jedne strane je
4 zgrada opštine, sa druge strane vlada i tu je gust saobraćaj.

5 Čim sam izašao iz automobila, pripadnici policije Kosova
6 su rekli: "Molim vas gospodine Zameniče predsednika, --
7 zamolite ih, molim vas da omogućite da saobraćaj -- cirkuliše."
8 I to sam ja uradio. Zamolio sam ih da oslobode put i veterani
9 su udovoljili mojoj molbi i -- predstavnici medija su takođe
10 prešli na drugu stranu, udaljili se nekih 5 metara, od kordona
11 policije.

12 I novinari su zatim, počeli da postavljaju pitanja. Ja
13 sam pogledao na sat i rekao, da nemam puno vremena. Rekao sam,
14 da sam došao da pomognem, jer se vrši pretres, jer su rekli da
15 neće odvesti Hysnija, dok se to ne obavi, ali čini se da je
16 Hysni već odveden i da je izvršen pretres. Jedan od veterana
17 je rekao: "Da li možeš da povedeš Migjena Shalau, invalida
18 koji ovde sedi? On je doživeo moždani udar. Jedva može da se
19 kreće." I ljudi su došli i zamolili me da ga povedem i želim
20 mu sve najbolje, da se oporavi.

21 Čovek je zaista izgledao očajno, tamo. Dvojica ljudi su
22 došli, u vojnim uniformama i kada sam ja poveo Migjena sa
23 sobom, bilo je već kasno i nije bilo vremena da dođem -- do
24 televizije, u vreme. Tu je bila taksi stanica. Ja sam -- seo u
25 taksi, kako bih otišao do TV stanice i učestvovao u tom

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 121

1 programu.

2 Mediji su me zvali, ali ja sam obećao da ću učestvovati u
3 ovom programu.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman, trebalo
5 bi da završimo.

6 G. CADMAN: [Prevod] Bliži se trenutak, kada ću završiti.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li možete da
8 završite za 5 minuta?

9 G. CADMAN: [Prevod] Ne.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda ćete sutra,
11 morati da nastavite. Kolio će vam još, sutra vremena biti
12 potrebno?

13 G. CADMAN: [Prevod] 15 minuta.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da je ovo
15 bio dug dan, za prevodioce. Imaćemo još 15 minuta rada, sutra.
16 Nastavićemo sutra. Molim da se 'uploaduje' spisak, bez vaših
17 beleški. Time ćemo se sutra baviti i molim da, onda da nas e-
18 mailom obavestite o Veštaku br. 1.

19 G. CADMAN: [Prevod] Potvrđeno je da će doći 21-og.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da o tome
21 odmah obavestite Sekretarijat. Pretres se prekida. G.
22 Haradinaj, vaše ispitivanje će se nastaviti. Ni sa kim ne
23 smete da pričate, o svom svedočenju. Možete govoriti sa svojim
24 advokatom, o drugim stvarima, naravno. Da li Tužilaštvo, nešto
25 želi da kaže? Ne? Ne? G. Bawden?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman

Strana 122

1 G. BAWDEN: [Prevod] Ne.

2 G. CADMAN: [Prevod] Ja ću se zaista potruditi da završim.

3 Biće kratko ali ne -- biće duže od 5 minuta.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li i dalje

5 procenjujete da će vam biti potrebno 10 sati sutra?

6 G. HALLING: [Prevod] Potrudićemo se da skratimo, ali ćemo

7 najkasnije završiti u četvrtak.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Pretres se

9 prekida.

10 --- Sednica se završava u 16:02 časova

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25